叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 玫瑰罐(the Rose-jar) 000001

2. 玫瑰罐(the Rose-jar) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

玫瑰罐(The Rose-Jar)
第1/2页

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ]['dʒuːljət, -liət] ['sʌðələnd] , ['bɑːrbrə] ['toʊziːɚ] ,

E	-	text	prepared	by	Juliet	Sutherland	,	Barbara	Tozier	,
E	-	文本	准备	经过	朱丽叶	萨瑟兰	,	芭芭拉	托齐尔	,

电子文本由朱丽叶·萨瑟兰、芭芭拉·托齐尔编写

[ænd; ənd][ðə; ði]

and	the
和	这

以及

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]

Project	Gutenberg	Online	Distributed	Proofreading	Team
项目	古腾堡	在线的	分布式	校对	团队

古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])

(	http	:	/	/	www	.	pgdp	.	net	)
(	http	:	/	/	万维网	.	国内生产总值	.	网	)

(http://www.pgdp.net)

[ðə; ði] [roʊz] - [dʒɑːr]

The	Rose	-	Jar
这	玫瑰	-	罐

玫瑰罐

['tɔməs] [es] . [dʒəʊnz] , ['dʒunjɚ] .

Thomas	S	.	Jones	,	Jr	.
托马斯	S	.	琼斯	,	小	.

小托马斯·S·琼斯

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [oʊ] - [driːmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Author	of	The	Path	o	'	Dreams	,	etc	.
作者	的	这	小路	o	-	梦想	,	ETC	.

《梦想之路》等作品的作者

['klɪntən] , [nuː] [jɔːk]

Clinton	,	New	York
克林顿	,	新的	约克

纽约州克林顿

[dʒɔːrdʒ] ['wɪljəm] ['braʊnɪŋ]

GEORGE	WILLIAM	BROWNING
乔治	威廉	褐变

乔治·威廉·勃朗宁

['kɔpi,raitid] - [baɪ] ['tɔməs] [es] . [dʒəʊnz] , ['dʒunjɚ] .

Copyrighted	1906	by	Thomas	S	.	Jones	,	Jr	.
版权所有	-	经过	托马斯	S	.	琼斯	,	小	.

版权所有 1906 年，Thomas S. Jones, Jr.

[ðə; ði] ['ɔːθər] [dɪ'zaɪɚz][tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði]['editəz][ʌv; əv] ['æpəlˌtənz] ['mægəziːn] , ['ɛvriːˌbɑːdiːz]

The	author	desires	to	thank	the	editors	of	Appleton's	Magazine	,	Everybody's
这	作者	欲望	到	感谢	这	编辑	的	阿普尔顿的	杂志	,	每个人的

['mægəziːn] , ['lɪpɪnkɑːts] ['mægəziːn] ,

Magazine	,	Lippincott's	Magazine	,
杂志	,	利平科特	杂志	,

作者谨此感谢《阿普尔顿杂志》、《大众杂志》和《利平科特杂志》的编辑们。

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [taɪmz] , [ðə; ði][smɑːrt][set] ,
The **New** **York** **Times** **,** **The** **Smart** **Set** **,**
这 新的 约克 《时代周刊》 , 这 聪明的 放 ,

《纽约时报》,《聪明人》

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [prbli'keiʃnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [vəːsiz] [ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ə'rɪdʒənəli] [ə'pɪrd] ,
and **the** **other** **publications** **in** **which** **the** **verses** **in** **this** **collection** **originally** **appeared** **,**
和 这 其他 出版物 在 哪个 这 诗句 在 这 收藏 起初 出现 ,

以及本诗集中的诗歌最初发表的其他出版物，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][kaɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] .
for **their** **kind** **permission** **to** **reprint** **.**
为了 他们的 种类 允许 到 重印 .

感谢他们允许转载。

[ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] - [dʒɑːr] ['prɪntɪd] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['wɪljəm] ['braʊnɪŋ] [æt; ət] ['klɪntən] [nuː]
This **Edition** **of** **The** **Rose** **-** **Jar** **Printed** **by** **George** **William** **Browning** **at** **Clinton** **New**
这 版 的 这 玫瑰 - 罐 打印 经过 乔治 威廉 勃朗宁 在 克林顿 新的
[jɔːk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] ['kɑːpiz] [ɑːn] ['dekl] - [edʒd]
York **during** **the** **Summer** **of** **1906** **consists** **of** **Three** **Hundred** **copies** **on** **Deckle** **-** **Edged**
约克 期间 这 夏天 的 - 由 的 三 百 副本 在 毛边 - 边缘
['peɪpər] ,
Paper **,**
纸 ,

这版《玫瑰罐》由乔治·威廉·勃朗宁于1906年夏季在纽约州克林顿印刷，共印制300册，采用毛边纸。

[wɪð; wɪθ] [twelv] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kɑːpiz] [ɑːn] [ɪm'pɪriəl] [dʒə'pæn] ['veləm] (- [kiˈoʊkuː]) .
with **Twelve** **additional** **copies** **on** **Imperial** **Japan** **Vellum** **(** **Insetsu** **Kioku** **)** **.**
和 十二 额外的 副本 在 帝国 日本 羊皮纸 (- 记奥) .

另有十二份日本帝国羊皮纸副本。

['nʌmbər] -
NUMBER **258**
数字 -

第258期

[tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər]
To **the** **Memory** **of** **My** **Mother**
到 这 记忆 的 我的 母亲

谨以此文纪念我的母亲

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [roʊz] - Jar11
As **in** **a** **Rose** **-** **Jar11**
作为 在 一个 玫瑰 - Jar11

就像玫瑰罐11

[ðə; ði] Island12
The **Island12**
这 Island12

岛屿12

[juː; jʊ][ænd; ənd] I13
You **and** **I13**
你 和 I13

你和我13

[ə; eɪ][bæ'lɑːd; bə'lɑːd][ʌv; əv][oʊld] Romance14

A	Ballade	of	Old	Romance14
一个	叙事曲	的	老的	Romance14

一首古老的浪漫叙事诗14

[ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr] Away16

A	Voice	from	the	Far	Away16
一个	嗓音	从	这	远的	Away16

来自远方的声音16

April17

April17

April17

4月17日

[ə; eɪ] Yesterday18

A	Yesterday18
一个	Yesterday18

昨天18

Violets19

Violets19

Violets19

紫罗兰19

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] Life20

A	Song	of	Life20
一个	歌曲	的	Life20

生命之歌20

[æz; əz][ə; eɪ] [stɪl] Brook21

As	a	Still	Brook21
作为	一个	仍然	Brook21

作为 Still Brook21

[æt; ət][ðə; ði] Window22

At	the	Window22
在	这	Window22

在 Window22

[ə; eɪ] [siː] Spell23

A	Sea	Spell23
一个	海	Spell23

海之咒语23

[ðə; ði]['saɪlənt] Country24

The	Silent	Country24
这	沉默的	Country24

寂静之国24

[ðə; ði][spɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] God25

The	Sport	of	a	God25
这	运动	的	一个	God25

上帝的运动25

Remembrance26

Remembrance26

Remembrance26

纪念26

[ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] Old27

In	Days	of	Old27
在	天	的	Old27

在旧日27

[wiː; wi] [wʌns] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [oʊ] - Dreams28

We	Once	Built	a	House	o	'	Dreams28
我们	一次	建造	一个	房子	o	-	Dreams28

我们曾建造过一座梦想之屋28

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] Way29

A	Song	of	the	Way29
一个	歌曲	的	这	Way29

道路之歌29

[ɪn] ['trɪnəti] [tʃɜːrtʃ] - [jɑːrd][æt; ət] Sunset30

In	Trinity	Church	-	Yard	at	Sunset30
在	三位一体	教会	-	院子	在	Sunset30

在日落时分的三一教堂墓地

[wer] [krɔːs] - [roʊdz] Part31

Where	Cross	-	Roads	Part31
在哪里	叉	-	道路	Part31

十字路口 第31部分

Saida32

Saida32

Saida32

Saida32

[ɪn] Arcady33

In	Arcady33
在	Arcady33

在 Arcady33

[ðə; ðiː] ['sʌmər] Rain34

The	Summer	Rain34
这	夏天	Rain34

夏雨34

Impression35

Impression35

Impression35

印象35

Derelicts36

Derelicts36

Derelicts36

Derelicts36

[ðə; ðiː][end][ʌv; əv][ðə; ðiː] Day38

The	End	of	the	Day38
这	结尾	的	这	Day38

一天的结束38

Tristesse39

Tristesse39

Tristesse39

Tristesse39

Interlude40

Interlude40

Interlude40

插曲40

[tuː; tə][juː; jʊ] , [dɪr] Heart41

To	You	,	Dear	Heart41
到	你	,	亲爱的	Heart41

致亲爱的Heart41

Twilight42
Twilight42
Twilight42

Twilight42

[ðə; ði] Poet43
The **Poet43**
这 Poet43

诗人43

[ðə; ði] Hunchback44
The **Hunchback44**
这 Hunchback44

驼背44

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] Ghosts45
The **Little** **Ghosts45**
这 小的 Ghosts45

小幽灵45

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['kwaɪət] Vale46
I **Know** **a** **Quiet** **Vale46**
我 知道 一个 安静的 Vale46

我知道一个安静的山谷46

Song47
Song47
Song47

宋47

Immutability48
Immutability48
Immutability48

不变性48

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [oʊ] - Year49
In **the** **Fall** **o** **'** **Year49**
在 这 落下 o - Year49

49 年秋季

['lʌvz] Song50
Love's **Song50**
爱的 Song50

爱情之歌50

[ðə; ði] ['goʊldən] Hour51
The **Golden** **Hour51**
这 金的 Hour51

黄金时刻51

[ðə; ði] [driːm] - Way52
The **Dream** **-** **Way52**
这 梦 - Way52

梦之道52

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] Autumn53
The **Spirit** **of** **Autumn53**
这 精神 的 Autumn53

秋之精神53

[ɑːn] [ðə; ði] [lɔːŋ] Road54
On **the** **Long** **Road54**
在 这 长的 Road54

漫漫长路54

[ə; eɪ] Postlude55

A	Postlude55
一个	Postlude55

后记55

[æn; ən][oʊld] Song56

An	Old	Song56
一个	老的	Song56

一首古老的歌56

[oʊld] Roses57

Old	Roses57
老的	Roses57

老玫瑰57

[ðə; ði] [roʊz] - [dʒɑːr]

The	Rose	-	Jar
这	玫瑰	-	罐

玫瑰罐

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [roʊz] - [dʒɑːr]

As	in	a	Rose	-	Jar
作为	在	一个	玫瑰	-	罐

就像玫瑰花瓶一样

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ][roʊz] - [dʒɑːr] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [petlz] [swiːt]

As	in	a	rose	-	jar	filled	with	petals	sweet
作为	在	一个	玫瑰	-	罐	已填	和	花瓣	甜的

就像一个装满了甜美花瓣的玫瑰花瓶

[bloʊn] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ɪn][sʌm; səm][oʊld] ['gɑːrdn] [pleɪs] ,

Blown	long	ago	in	some	old	garden	place	,
吹	长的	前	在	一些	老的	花园	地方	,

很久以前被吹到某个古老的花园里，

['meihæp] , [wer] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] ,

Mayhap	,	where	you	and	I	,	a	little	space	,
或许	,	在哪里	你	和	我	,	一个	小的	空间	,

或许，在你我之间，有一小片空间，

[dræŋk] [diːp] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [lʌv] [wʌz; wəz] [fliːt] —

Drank	deep	of	love	and	knew	that	love	was	fleet	—
喝	深的	的	爱	和	知道	那	爱	曾是	舰队	—

曾深深沉醉于爱河，却也明白爱转瞬即逝——

[ɔːr] [liːvz] [wʌns] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lɔːst] [rɪ'triːt]

Or	leaves	once	gathered	from	a	lost	retreat
或者	树叶	一次	聚集	从	一个	丢失的	撤退

或是曾从失落的隐居处采集的树叶

[baɪ][wʌn] [huː] ['nevər] [wɪl] [ə'gen] [rɪ'treɪs]

By	one	who	never	will	again	retrace
经过	一	WHO	绝不	将要	再次	回溯

由一位永不再回头的人

[hɜːr; hər]['saɪlənt] ['futsteps] — [wʌn] , [huːz] ['dʒent(ə)l] [feɪs]

Her	silent	footsteps	—	one	,	whose	gentle	face
她	沉默的	脚步声	—	一	,	谁	温和的	脸

她无声的脚步声——一个，她温柔的脸庞

[wʌz; wəz] ['fɛrɚ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['roʊziz][æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] ;

Was	fairer	than	the	roses	at	her	feet	;
曾是	更公平	比	这	玫瑰	在	她	脚	;

比她脚下的玫瑰还要美丽；

[soʊ] , [diːp] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [veɪs] [ʌv; əv] [ˈmeməri] ,

So	,	deep	within	the	vase	of	memory	,
所以	,	深的	之内	这	花瓶	的	记忆	,

所以，在记忆的深处，

[aɪ] [kiːp] [maɪ] [dʌst] [ʌv; əv] [ˈroʊziz] [freʃ] [ænd; ənd] [dɪr]

I	keep	my	dust	of	roses	fresh	and	dear
我	保持	我的	灰尘	的	玫瑰	新鲜的	和	亲爱的

我珍藏着玫瑰花粉，让它保持新鲜和美好。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [nuː] [ðə; ði] [smɑːrt]

As	in	the	days	before	I	knew	the	smart
作为	在	这	天	前	我	知道	这	聪明的

就像我认识聪明人之前的日子一样

[ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [deθ] .

Of	time	and	death	.
的	时间	和	死亡	.

时间与死亡。

[nɔːr] [ɔːt] [kæn; kən] [teɪk] [frʌm; frəm] [ˌem ˈiː]

Nor	aught	can	take	from	me
也不	零	能	拿	从	我

任何事物都无法从我身上夺走什么

[ðə; ði] [ˈhɔːntɪŋ] [ˈfreɪgrəns] [ðæt] [stɪl] [ˈlɪŋgəz] [hɪr] —

The	haunting	fragrance	that	still	lingers	here	—
这	令人难忘	香味	那	仍然	徘徊不去	这里	—

这里仍然弥漫着令人难以忘怀的香气——

[æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊz] - [dʒɑːr] , [soʊ] [wɪˈðɪn] [maɪ] [hɑːrt] !

As	in	a	rose	-	jar	,	so	within	my	heart	!
作为	在	一个	玫瑰	-	罐	,	所以	之内	我的	心	!

就像玫瑰花瓶里的玫瑰，也像我的心一样！

[ðə; ði] [ˈaɪlənd]

The	Island
这	岛

岛屿

[ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ˈaɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsaɪlənt] [siː] ,

There	is	an	island	in	the	silent	sea	,
那里	是	一个	岛	在	这	沉默的	海	,

寂静的大海上有一座岛屿，

[huːz] [mɑːrdʒ] [ðə; ði] [ˈwɪstf(ə)l] [weɪvz] [læp] [ˈlɪstləsli] —

Whose	marge	the	wistful	waves	lap	listlessly	—
谁	玛吉	这	怅惘	波浪	膝	百无聊赖地	—

谁的堤岸，慵懒的波浪无精打采地拍打着——

[æn; ən] [aɪl] [ʌv; əv] [rest] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] .

An	isle	of	rest	for	those	who	used	to	be	.
一个	小岛	的	休息	为了	那些	WHO	用过的	到	是	.

昔日安息之岛，如今的休憩之所。

[fɔːr; fər] [nɛə] [æn; ən] [ˈekoʊ] [weiks] [ðæt] [ˈtaʊərɪŋ] [wɔːl] ,

For	ne'er	an	echo	wakes	that	towering	wall	,
为了	从未	一个	回声	醒来	那	参天	墙	,

从来没有回声能唤醒那高耸的墙壁，

[huːz] [ˈblækənd] [krægz] [ˈænsər] [nʌn] [ˈʌðər] [kɔːl]

Whose	blackened	crags	answer	none	other	call
谁	变黑	峭壁	回答	没有任何	其他	称呼

那些漆黑的峭壁，除了呼唤别无他物。

[seɪv] [ðə; ði] [loʊn] ['oʊʃənz] ['rɪðmɪk] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] .

Save	**the**	**lone**	**ocean's**	**rhythmic**	**rise**	**and**	**fall**	**.**
节省	这	孤独	海洋的	节奏	上升	和	落下	.

留住孤独海洋有节奏的涨落。

['oʊnli] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ðə; ði] [siː] [sɪŋz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [leɪvz]

Only	**the**	**song**	**the**	**sea**	**sings**	**as**	**she**	**laves**
仅有的	这	歌曲	这	海	唱歌	作为	她	拉维斯

只有大海在离去时唱起的歌

[ðæt] [sliːp] - [baʊnd] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ] [sæd] [kə'resɪŋ] [weɪvz] ,

That	**sleep**	**-**	**bound**	**shore**	**with**	**sad**	**caressing**	**waves**	**,**
那	睡觉	-	边界	支撑	和	伤心	爱抚	波浪	,

那片沉睡的海岸，带着忧伤的轻抚的波浪，

[ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [ded] [sliːp] [swiːtər] [ɪn] [ðer; ðər] [greɪvz; grɑːvz] .

The	**while**	**the**	**dead**	**sleep**	**sweeter**	**in**	**their**	**graves**	**.**
这	尽管	这	死的	睡觉	更甜	在	他们的	坟墓	.

而逝者则在坟墓中安睡得更香甜。

- [tɪz] [oʊ] !

'	**Tis**	**oh**	**!**
-	的	哦	!

哦!

[soʊ] [stɪl] [ðeɪ] [sliːp] [wɪ'ðɪn] [iːtʃ] [tuːm] ,

so	**still**	**they**	**sleep**	**within**	**each**	**tomb**	**,**
所以	仍然	他们	睡觉	之内	每个	墓	,

所以他们依然长眠于各自的墓穴之中。

[kuːl] [ɪn] [lɔːŋ] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saɪprəs] [gluːm] ,

Cool	**in**	**long**	**shadows**	**of**	**the**	**cypress**	**gloom**	**,**
凉爽的	在	长的	阴影	的	这	柏	愁云	,

在柏树浓密阴影的笼罩下，空气凉爽宜人。

['briːðɪŋ] [ɪn] [deθ] [ðə; ði] [muːn] - ['flaʊərz] [ræŋk] [pər'fjuːm] .

Breathing	**in**	**death**	**the**	**moon**	**-**	**flower's**	**rank**	**perfume**	**.**
呼吸	在	死亡	这	月亮	-	花朵	秩	香水	.

吸入死亡的气息，月光花的刺鼻香气。

[ðeɪ] [noʊ] [nɑːt] [wen] [sloʊ] [bɑːdʒz] [ɑːn] [ðə; ði] [mɪr]

They	**know**	**not**	**when**	**slow**	**barges**	**on**	**the**	**mere**
他们	知道	不是	什么时候	慢的	驳船	在	这	仅仅

他们不知道何时会有慢速驳船在湖面上行驶。

['entər] [ðə; ði] ['pɔːrtlz] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] [ɔː'stɪr] —

Enter	**the**	**portals**	**of**	**that**	**place**	**austere**	**—**
进入	这	门户	的	那	地方	简朴	—

进入那座肃穆之地的大门——

['entər] [ænd; ənd] [soʊ] [fər'evər] [ˌdɪsə'pɪr] !

Enter	**and**	**so**	**forever**	**disappear**	**!**
进入	和	所以	永远	消失	!

进入其中，然后永远消失!

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['saɪlənt] [siː] ,

And	**in**	**this**	**island**	**of**	**a**	**silent**	**sea**	**,**
和	在	这	岛	的	一个	沉默的	海	,

在这座寂静之海的岛屿上，

[huːz] [mɑːrdʒ] [ɛə] ['wɪstf(ə)l] [weɪvz] [læp] ['lɪstləsli] ,

Whose	**marge**	**e'er**	**wistful**	**waves**	**lap**	**listlessly**	**,**
谁	玛吉	曾经	怅惘	波浪	膝	百无聊赖地	,

谁的玛吉总是带着惆怅的忧伤，慵懒地拍打着海浪，

[ɪz] [rest] , — [ɪz] [piːs] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ɪˈtɜːrnəti] .

Is	rest	,	—	is	peace	for	all	eternity	.
是	休息	,	—	是	和平	为了	全部	永恒	.

安息，就是永恒的和平。

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ]

You	and	I
你	和	我

你和我

[ˈoʊvər] [ðə; ði] [hɪlz] [wer] [ðə; ði] [paɪn] - [triːz] [groʊ] ,

Over	the	hills	where	the	pine	-	trees	grow	,
超过	这	丘陵	在哪里	这	松树	-	树木	生长	,

在长满松树的山丘那边，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] [tuː; tə] [ˈænsər] [ðə; ði] [wɪnd] [æt; ət] [pleɪ] .

With	a	laugh	to	answer	the	wind	at	play	.
和	一个	笑	到	回答	这	风	在	玩	.

笑声回应着嬉戏的风。

[waɪ] [duː] [aɪ] [læf] ?

Why	do	I	laugh	?
为什么	做	我	笑	?

我为什么会笑?

[aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] ,

I	do	not	know	,
我	做	不是	知道	,

我不知道，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wʌns] [pæst] [ðɪs] [weɪ] .

But	you	and	I	once	passed	this	way	.
但	你	和	我	一次	通过了	这	方式	.

但你我曾经也走过这条路。

[daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [naʊ] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [snoʊ]

Down	in	the	hollow	now	white	with	snow
向下	在	这	空洞的	现在	白色的	和	雪

山谷底部如今已被白雪覆盖。

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [ˈsɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [təˈdeɪ] .

My	heart	is	singing	a	song	today	.
我的	心	是	歌唱	一个	歌曲	今天	.

今天我心情无比愉悦。

[waɪ] [duː] [aɪ] [sɪŋ] ?

Why	do	I	sing	?
为什么	做	我	唱歌	?

我为什么唱歌?

[aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] ,

I	do	not	know	,
我	做	不是	知道	,

我不知道，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] [hɪr] [ɪn] [meɪ] .

But	you	and	I	were	here	in	May	.
但	你	和	我	是	这里	在	可能	.

但你我五月份都在这里。

[ə; eɪ] [bæˈlɑːd; bəˈlɑːd] [ʌv; əv] [oʊld] [ˈroʊmæns]

A	Ballade	of	Old	Romance
一个	叙事曲	的	老的	浪漫

一首古老的浪漫歌谣

[wen] ['eɪprəl] [spredz] [hɜːr; hər]['mænt(ə)l] [griːn]
When **April** **spreads** **her** **mantle** **green**
什么时候 四月 传播 她 地幔 绿色的

当四月披上她的绿色披风

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['pæstʃər] - [lændz][ʌv; əv] [snoʊ] ,
Across **the** **pasture** **-** **lands** **of** **snow** **,**
穿过 这 牧场 - 土地 的 雪 ,

穿过白雪皑皑的牧场，

[ænd; ənd] ['sprɪŋz] [fɜːrst]['skɑːrlət] [brests] [ɑːr; ər] [siːn]
And **Spring's** **first** **scarlet** **breasts** **are** **seen**
和 春天 第一的 猩红 乳房 是 已见

春天第一朵绯红的花朵映入眼帘。

[wer] ['triːˌtɔps] ['rʌs(ə)l][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ;
Where **treetops** **rustle** **to** **and** **fro** **;**
在哪里 树梢 沙沙 到 和 弗 ;

树梢沙沙作响;

[ðen] [kʌm] [fer] ['freɪgrənt] [driːmz] [æz; əz] [ðoʊ]
Then **come** **fair** **fragrant** **dreams** **as** **though**
然后 来 公平的 香 梦境 作为 尽管

然后，美好的芬芳梦境便随之而来，仿佛.....

['aʊər; ɑːr] ['laɪtəst] ['fænsi][tuː; tə] ['entrəns]
Our **lightest** **fancy** **to** **entrance**
我们的 最轻 想要 到 入口

我们最轻柔的幻想，令人着迷

[ænd; ənd] [peɪnt] [ˌjuː 'es] [wʌt] [wiː; wi][feɪn] [wʊd] [noʊ]
And **paint** **us** **what** **we** **fain** **would** **know**
和 画 我们 什么 我们 欣然 会 知道

为我们描绘我们渴望了解的事物

[ə'daʊn] [ðə; ði] [leɪnz] [ʌv; əv][oʊld] ['roʊmæns] .
Adown **the** **lanes** **of** **Old** **Romance** **.**
向下 这 车道 的 老的 浪漫 .

沿着古老的浪漫小路。

[ə'nɑːn] , [wiː; wi] [siː] [ðə; ði]['goʊldən] [ʃiːn]
Anon **,** **we** **see** **the** **golden** **sheen**
匿名 , 我们 看 这 金的 光泽

匿名者，我们看到了金色的光泽。

[ʌv; əv] ['bɜːrnɪʃt] [meɪl][ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [θroʊ] ,
Of **burnished** **mail** **the** **sunbeams** **throw** **,**
的 抛光 邮件 这 阳光 扔 ,

阳光洒在锃亮的邮件上，

['flæʃɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːplər] [tɔːl] [bɪ'twiːn] ,
Flashing **the** **poplars** **tall** **between** **,**
闪烁 这 白杨树 高的 之间 ,

闪闪发光的白杨树在树间高耸，

[æz; əz] [naɪts] [raɪd][baɪ][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][foʊ] ;
As **knights** **ride** **by** **to** **meet** **the** **foe** **;**
作为 骑士 骑 经过 到 见面 这 敌人 ;

骑士们策马迎战敌人;

[ɔːr] , ['meihæp] , ['ʃepərd] [lædz] [huː] [bloʊ]
Or **,** **mayhap** **,** **shepherd** **lads** **who** **blow**
或者 , 或许 , 牧羊人 小伙子们 WHO 吹

或者，也许是吹牛的牧羊少年

[ɑːn]['slendər] [paɪps] , [ə; eɪ]['pæstərəl] [dæns] —
On slender pipes , a pastoral dance —
在 苗条 管道 , 一个 牧灵 舞蹈 —

纤细的管子上，奏着田园诗般的舞蹈——

[ɑː] , [strɔːŋ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɪn] [wiːl] [ænd; ənd][woʊ]
Ah , strong were they in weal and woe
啊 , 强的 是 他们 在 福利 和 悲哀

啊，无论顺境还是逆境，他们都如此坚强。

[ə'daʊn] [ðə; ði] [leɪnz] [ʌv; əv][oʊld]['roʊmæns] !
Adown the lanes of Old Romance !
向下 这 车道 的 老的 浪漫 !

沿着古老的浪漫小路!

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][væst] ['jɪrz] [ˌɪntər'viːn] ,
But now the vast years intervene ,
但 现在 这 广阔的 年 干预 ,

但如今，漫长的岁月已将一切隔开。

[ðə; ði]['faʊnt(ə)n] [lɔːŋ] [hæz; həz] ['siːst] [ɪts] [floʊ] ,
The fountain long has ceased its flow ,
这 喷泉 长的 有 停止 它是 流动 ,

喷泉早已停止喷涌。

[ænd; ənd]['saɪləns] [ruːlz] [ðə; ði][loʊn] [dɪ'meɪn]
And silence rules the lone demesne
和 沉默 规则 这 孤独 领地

寂静主宰着这片孤寂的领地。

[ðæt] [wʌns][held] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gʊdli] [ʃoʊ] ;
That once held such a goodly show ;
那 一次 握住 这样的 一个 很好 展示 ;

那里曾经举办过一场非常精彩的演出;

[jet] [taɪm] , [æt; ət] [liːst] , [dʌz] [ðɪs] [bɪ'stoʊ]
Yet time , at least , does this bestow
然而 时间 , 在 至少 , 做 这 赐给

然而，至少时间会赋予这一切。

[nɔːr] [liːv] [ðə; ði][best][tuː; tə] ['fliːtɪŋ] [tʃæns] —
Nor leave the best to fleeting chance —
也不 离开 这 最好的 到 转瞬即逝 机会 —

不要把最好的交给转瞬即逝的机遇——

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ə'gen] [ɪn] ['fænsiz] [gloʊ]
They live again in fancy's glow
他们 居住 再次 在 精致的 辉光

它们在幻想的光辉中重获新生

[ə'daʊn] [ðə; ði] [leɪnz] [ʌv; əv][oʊld]['roʊmæns] .
Adown the lanes of Old Romance .
向下 这 车道 的 老的 浪漫 .

沿着古老的浪漫小路。

['envɔɪ]
ENVOY
使者

使者

[swiːt] , [stɪl] [fɔːr; fər][juː 'es][sʌm; səm] ['blɔsəmz] [groʊ]
Sweet , still for us some blossoms grow
甜的 , 仍然 为了 我们 一些 花朵 生长

甜蜜，依然有一些花朵为我们绽放。

[frʌm; frəm] [aʊt] [ðæt] [dɪm] [ænd; ənd] [dɪr] [ɪk'spæns] —

From	out	that	dim	and	dear	expanse	—
从	出去	那	暗淡	和	亲爱的	广阔	—

从那朦胧而又美好的广阔天地中——

[kʌm] ， [teɪk] [maɪ] [hænd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [goʊ]

Come	,	take	my	hand	and	we	shall	go
来	，	拿	我的	手	和	我们	将	去

来，牵着我的手，我们一起走

[ə'daʊn] [ðə; ði] [leɪnz] [ʌv; əv] [oʊld] ['roʊmæns] !

Adown	the	lanes	of	Old	Romance	!
向下	这	车道	的	老的	浪漫	!

沿着古老的浪漫小路!

[ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɑːr] [ə'weɪ]

A	Voice	From	the	Far	Away
一个	嗓音	从	这	远的	离开

来自远方的声音

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɑːr] [ə'weɪ]

I	heard	a	voice	from	the	far	away
我	听到	一个	嗓音	从	这	远的	离开

我听到远处传来一个声音

['sɔːftli] [seɪ] [ðɪs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] —

Softly	say	this	to	me	—
轻轻	说	这	到	我	—

请轻声告诉我——

“ [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [sʌm; səm] [deɪ]

“	You	will	find	the	heart	of	the	world	some	day
“	你	将要	寻找	这	心	的	这	世界	一些	天

总有一天你会找到世界的心脏

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [biː; bi] ;

And	the	why	of	the	things	that	be	;
和	这	为什么	的	这	事物	那	是	;

以及事物存在的原因;

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [griːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jeɪ] [ænd; ənd] [neɪ]

You	will	see	the	grief	of	the	yea	and	nay
你	将要	看	这	悲伤	的	这	是的	和	不

你会看到赞成票和反对票带来的悲伤

[ænd; ənd] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['freɪlti] .

And	the	price	of	frailty	.
和	这	价格	的	虚弱	.

以及脆弱的代价。

“ [ænd; ənd] [ə'pɑːn] [jʊr; jər] [luːt] [juː; jʊ] [wɪl] [wiːv] [ə; eɪ] [θiːm]

“	And	upon	your	lute	you	will	weave	a	theme
“	和	之上	你的	琵琶	你	将要	编织	一个	主题

“你将在你的鲁特琴上编织一个主题

[wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪl] ['hɑːrkən] [ænd; ənd] [noʊ] ;

Which	the	world	will	harken	and	know	;
哪个	这	世界	将要	倾听	和	知道	;

全世界都会倾听并知晓;

[fɔːr; fər] ['evri] [noʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːŋ] [wɪl] [tiːm]

For	every	note	of	the	song	will	teem
为了	每一个	笔记	的	这	歌曲	将要	团队

歌曲的每一个音符都将充满激情

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [soʊlz] [ˌoʊvər'floʊ] —
With **a** **great** **soul's** **overflow** **—**
和 一个 伟大的 灵魂的 溢出 —

带着伟大灵魂的满溢——

[juː; jʊ] [wɪl] [spiːk] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [driːm]
You **will** **speak** **the** **meaning** **within** **a** **dream**
你 将要 说话 这 意义 之内 一个 梦

你将解读梦境的含义

[ænd; ənd][ðə; ði][peɪn][ɪn][ðə; ði] ['æftərgloʊ] .
And **the** **pain** **in** **the** **afterglow** **.**
和 这 疼痛 在 这 余辉 .

以及余晖中的痛苦。

“ [bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][praɪs] —
“ **But** **for** **all** **of** **this** **there's** **a** **price** **—**
“ 但 为了 全部 的 这 有 一个 价格 —

但这一切都是有代价的——

- [tɪz][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] ['mɪnstrəlsi] —
' **Tis** **the** **price** **of** **minstrelsy** **—**
- 的 这 价格 的 吟游诗人 —

这就是吟游诗人的代价——

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər][hæv; həv][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [pleɪ] ,
You **will** **never** **have** **of** **the** **things** **you** **play** **,**
你 将要 绝不 有 的 这 事物 你 玩 ,

你永远不会拥有你玩过的东西，

[sæd] ['sɪŋər] [ʌv; əv]['poʊətri] ,
Sad **singer** **of** **poetry** **,**
伤心 歌手 的 诗 ,

悲伤的诗歌歌手，

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [jʊr; jər][laɪf][juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][fɔːr; fər] [aɪ] ,
And **throughout** **your** **life** **you** **will** **go** **for** **aye** **,**
和 自始至终 你的 生活 你 将要 去 为了 是的 ,

在你的一生中，你将永远如此。

[hɑːrt] - ['hʌŋgri] [ænd; ənd]['saɪləntli] !
Heart **-** **hungry** **and** **silently** **!**
心 - 饥饿的 和 默默 !

内心渴望，却又默默无闻！

” [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr] [ə'weɪ]
” **I** **heard** **a** **voice** **from** **the** **far** **away**
” 我 听到 一个 嗓音 从 这 远的 离开

我听到远处传来一个声音

['sɔːftli] [seɪ] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Softly **say** **this** **to** **me** **.**
轻轻 说 这 到 我 .

请轻声告诉我。

['eɪprəl]
April
四月

四月

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [veɪl] [ə'gen] [nɑːr'sɪsəs] [kraɪz]
Throughout **the** **vale** **again** **Narcissus** **cries**
自始至终 这 谷 再次 纳西索斯 哭泣

整个山谷里，纳西索斯再次哭泣

[ænd; ənd]['ekoʊ] ['ænsər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][dɑːrk] [rɪ'triːt] ,

And	Echo	answers	from	her	dark	retreat	,
和	回声	答案	从	她	黑暗的	撤退	,

而Echo则在她幽暗的隐蔽处回应着。

[waɪl] ['zefər] ['hevi] - ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swiːt] ,

While	Zephyr	heavy	-	laden	with	the	sweet	,
尽管	和风	重的	-	满载	和	这	甜的	,

虽然Zephyr充满了甜味，

[freʃ] [sent] [ʌv; əv] [bluːmz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['pæstʃər] [haɪ] ;

Fresh	scent	of	blooms	across	the	pasture	hies	;
新鲜的	香味	的	花朵	穿过	这	牧场	希斯	;

牧场上弥漫着鲜花的芬芳;

[ə'bʌv] , [ðə; ði] ['bluːnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪprəl][skaɪz] ,

Above	,	the	blueness	of	the	April	skies	,
多于	,	这	蓝色	的	这	四月	天空	,

上方是四月湛蓝的天空，

[mætʃt] [baɪ][ðə; ði] [lʊr] ['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [fiːt]

Matched	by	the	lure	unto	the	wandering	feet
匹配	经过	这	饵	到	这	漫游	脚

与游荡的脚步相匹配的诱惑

[ðæt] [ɛə] [mʌst; məst][goʊ] [er] [sprɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [kəm'pliːt]

That	e'er	must	go	ere	Spring	could	be	complete
那	曾经	必须	去	埃雷	春天	可以	是	完全的

那东西必须在春天完全到来之前离开。

[tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [wʊd] [wer] ['læfɪŋ] ['ɪrɑːsˌerɑːs][laɪz] .

To	the	green	wood	where	laughing	Eros	lies	.
到	这	绿色的	木头	在哪里	笑	爱神	谎言	.

去往那片绿树成荫、笑声不断的爱神厄洛斯长眠的地方。

[oʊ]['eɪprəl]['lʌvər] , [hɪr] [ðə; ði][paɪps] [ðæt] [kɔːl] ,

O	April	lover	,	hear	the	pipes	that	call	,
哦	四月	情人	,	听到	这	管道	那	称呼	,

四月的恋人啊，请听那呼唤的笛声。

[ðə; ði][paɪps][ʌv; əv][pæn][ə; eɪ] - ['bloʊɪŋ] ['lʌstɪli] ,

The	pipes	of	Pan	a	-	blowing	lustily	,
这	管道	的	平底锅	一个	-	吹	热情地	,

潘神的笛子嘹亮地吹奏着，

[ðeɪ] [kɔːl][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] ['hiːrz]

They	call	to	you	and	me	,	and	he	who	hears
他们	称呼	到	你	和	我	,	和	他	WHO	听到

它们呼唤你我，而那听见的人

[mʌst; məst]['evər]['æftər][biː; bi] [jʌŋ] ['eɪprəlz] [θrɔːl] —

Must	ever	after	be	Young	April's	thrall	—
必须	曾经	后	是	年轻的	四月的	奴隶	—

从此以后，她必定是小艾普丽尔的奴隶——

[soʊ] , ['fɛriːŋ] [ðʌs] [tə'geðər] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː]

So	,	faring	thus	together	,	we	shall	see
所以	,	航道	因此	一起	,	我们	将	看

所以，如果我们继续这样携手前行，我们将会看到

[ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði][blest] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sfiəz] !

The	Islands	of	the	Blest	between	the	Spheres	!
这	岛屿	的	这	祝福	之间	这	球体	!

天体之间的福地!

[ə; eɪ] ['jestərdeɪ]
A **Yesterday**
一个 昨天

昨日

[aɪ][held][juː; jʊ][ɪn][maɪ][ɑːrmz] — [soʊ] ['hæpi] [aɪ] ,
I held you in my arms — so happy I ,
我 握住 你 在 我的 武器 — 所以 快乐的 我 ,

我把你抱在怀里——我好开心，

[huː] [kwaɪt][fər'gɑːt][ðə; ði] [waɪl] [ðæt] ['moʊmənts][flai] ;
Who quite forgot the while that moments fly ;
WHO 相当 忘了 这 尽管 那 时刻 飞 ;

谁会忘记时光飞逝呢?

[nɔːr]['evər] [driːmd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pæs] [ə'weɪ] ,
Nor ever dreamed that they could pass away ,
也不 曾经 梦见 那 他们 可以 经过 离开 ,

他们从未想过自己会离世。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['jestərdeɪ] .
Till it was yesterday .
直到 它 曾是 昨天 .

直到昨天。

[jet] , [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] ['aʊər][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ə'goʊ]
Yet , just because that hour was long ago
然而 , 只是 因为 那 小时 曾是 长的 前

然而，仅仅因为那段时间已经过去很久了。

[ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][soʊ] [nɪr] — [wel] , [ðɪs] [aɪ] [noʊ]
And seems to me so near — well , this I know
和 似乎 到 我 所以 靠近 — 出色地 , 这 我 知道

在我看来，它如此接近——嗯，这一点我知道。

[ðæt] ['sʌmtaɪm] [aɪ][ʃæl; ʃəl][klæsp][jʊr; jər][hænd][ænd; ənd] [seɪ] :
That sometime I shall clasp your hand and say :
那 有时 我 将 搭扣 你的 手 和 说 :

总有一天我会握住你的手说:

[wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['jestərdeɪ] ?
Was there a yesterday ?
曾是 那里 一个 昨天 ?

昨天真的存在吗?

['vaiəlits]
Violets
紫罗兰

紫罗兰

- [twʌz] [dʒʌst][æt; ət] ['sʌndaʊn] , [wen] [ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər][wet]
' Twas just at sundown , when the leaves were wet
- 那是 只是 在 日落 , 什么时候 这 树叶 是 湿的

当时正值日落时分，树叶还湿漉漉的。

[wɪð; wɪθ] ['iːvnɪŋ] [duː] ,
With evening dew ,
和 晚上 露 ,

带着傍晚的露水，

[fɑːr][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [wer] [skaɪ][ænd; ənd]['vaɪələt]
Far in the fields where sky and violet
远的 在 这 字段 在哪里 天空 和 紫色

在遥远的田野里，天空和紫罗兰

[blend] [rɪfts] [ʌv; əv] [bluː] —
Blend rifts of blue —
混合 裂痕 的 蓝色的 —

融合蓝色的裂痕——

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [diːp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz]
But for a moment , deep among the flowers
但 为了 一个 片刻 , 深的 之中 这 花朵

但就在那一刻，在花丛深处

[ænd; ənd][reɪn] - [swiːt] [græs] ,
And rain - sweet grass ,
和 雨 - 甜的 草 ,

还有雨后甘甜的青草，

[aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] — [lʌvd] [hɜːr; hər] — [ænd; ənd][æz; əz]['eɪprəl] ['ʃaʊɝz]
I saw her — loved her — and as April showers
我 锯 她 — 喜爱 她 — 和 作为 四月 淋浴

我见过她——爱上了她——就像四月的阵雨

[bɪ'held] [hɜːr; hər] [pæs] .
Beheld her pass .
观看 她 经过 .

目睹了她的经过。

[oʊ] , [ðə; ði][loʊn] ['væstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æftərgloʊ] ,
O , the lone vastness of the afterglow ,
哦 , 这 孤独 广袤无垠 的 这 余辉 ,

哦，余晖的孤寂浩瀚，

[ˌʌn'noʊn] [bɪ'fɔːr] ;
Unknown before ;
未知 前 ;

此前未知；

[ʃæl; ʃəl] [ɛə] [aɪ] [siː] [ðæt] [feɪs] [wer] ['vaiəlits] [groʊ] ,
Shall e'er I see that face where violets grow ,
将 曾经 我 看 那 脸 在哪里 紫罗兰 生长 ,

我是否还能再见到那片长满紫罗兰的脸庞?

[pər'tʃæns] , [wʌns] [mɔːr] !
Perchance , once more !
或许 , 一次 更多的 !

或许，再一次!

[jet] [noʊ][wʌn] [kʌmz] [seɪv] [naɪt] , [wɪð; wɪθ][waɪld] [rɪ'grets]
Yet no one comes save night , with wild regrets
然而 不 一 来 节省 夜晚 , 和 荒野 遗憾

然而，除了夜晚，没有人会带着深深的悔恨前来。

[ænd; ənd]['saɪlənt][peɪn] —
And silent pain —
和 沉默的 疼痛 —

以及无声的痛苦——

['oʊnli] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv]['vaiəlits]
Only sometimes the scent of violets
仅有的 有时 这 香味 的 紫罗兰

只有偶尔才能闻到紫罗兰的香味

[ɑːn][wɪnd] - [bloʊn] [reɪn] .
On wind - blown rain .
在 风 - 吹 雨 .

狂风暴雨中。

[ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [laɪf]
A **Song** **of** **Life**
一个 歌曲 的 生活

生命之歌

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ɪz] [sʌŋ] , [aɪ] [seɪ] ,
What **if** **the** **song** **is** **sung** **,** **I** **say** **,**
什么 如果 这 歌曲 是 唱 , 我 说 ,

我说，如果这首歌被唱出来呢?

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [wʌz; wəz] [sʌŋ] !
As **long** **as** **the** **song** **was** **sung** **!**
作为 长的 作为 这 歌曲 曾是 唱 !

只要这首歌还在唱!

[dɪd][wi:; wi][nɑ:t] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blʌdz] [best] [pleɪ]
Did **we** **not** **meet** **with** **the** **blood's** **best** **play**
做过 我们 不是 见面 和 这 血液 最好的 玩

我们难道没有遇到血腥场面的最佳演绎吗?

[ðə; ði] [læʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz][ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [ðæt] [stʌŋ] ,
The **lash** **of** **the** **winds** **and** **the** **rain** **that** **stung** **,**
这 睫毛 的 这 风 和 这 雨 那 被蜇了 ,

狂风暴雨的侵袭,

[ænd; ənd][ðə; ði] [tæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɔ:lti] [spreɪ] ?
And **the** **tang** **of** **the** **salty** **spray** **?**
和 这 唐 的 这 咸 喷 ?

还有咸咸的海风的味道?

[dɪd][wi:; wi][nɑ:t][drɪŋk][ðə; ði][læst][drɑ:p] [ðæt] [klʌŋ]
Did **we** **not** **drink** **the** **last** **drop** **that** **clung**
做过 我们 不是 喝 这 最后的 降低 那 紧紧抓住

我们难道没有喝完最后一滴残留的液体吗?

[tu:; tə][ðə; ði]['goʊldən] [boʊl] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['gloʊɪŋ] ['faɪər] ,
To **the** **golden** **bowl** **with** **its** **glowing** **fire** **,**
到 这 金的 碗 和 它是 发光 火 ,

敬那盛着炽热火焰的金碗,

[jet] [soʊ] [ku:l] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['bɜ:rnɪŋ] [tʌŋ] ?
Yet **so** **cool** **to** **our** **burning** **tongue** **?**
然而 所以 凉爽的 到 我们的 燃烧 舌头 ?

然而，它却能如此冷却我们灼热的舌头?

[dɪd][wi:; wi][nɑ:t] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌv] [ɪn'taɪər]
Did **we** **not** **love** **with** **a** **love** **entire**
做过 我们 不是 爱 和 一个 爱 全部的

我们难道不是全心全意地爱过吗?

[ðæt] [meɪd] [ʌp][fɔ:r; fər][ɔ:l][ænd; ənd][ə; eɪ][wɜ:rld][ʌv; əv] [kleɪ]
That **made** **up** **for** **all** **and** **a** **world** **of** **clay**
那 制成 向上 为了 全部 和 一个 世界 的 黏土

那弥补了一切，以及一个泥土的世界。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][waɪld][dɪ'zaɪər] ?
In **a** **moment** **of** **wild** **desire** **?**
在 一个 片刻 的 荒野 欲望 ?

在一时冲动之下?

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ɪz] [sʌŋ] , [aɪ] [seɪ] ,
What **if** **the** **song** **is** **sung** **,** **I** **say** **,**
什么 如果 这 歌曲 是 唱 , 我 说 ,

我说，如果这首歌被唱出来呢?

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [sʌŋ] !

As	long	as	the	song	was	sung	!
作为	长的	作为	这	歌曲	曾是	唱	!

只要这首歌还在唱!

[æz; əz][ə; eɪ] [stɪl] [brʊk]

As	a	Still	Brook
作为	一个	仍然	溪

静水溪

[æz; əz][ə; eɪ] [stɪl] [brʊk] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['wʊdˌłændz] [griːn]

As	a	still	brook	within	the	woodland's	green
作为	一个	仍然	溪	之内	这	林地的	绿色的

如同林间绿荫中一条静谧的小溪

[sɪŋz] ['sɔːftli] [tuː; tə][ɪtˈself][ðə; ði][lɪv; laɪv] - [lɔːŋ] [deɪ] ,

Sings	softly	to	itself	the	live	-	long	day	,
唱歌	轻轻	到	本身	这	居住	-	长的	天	,

它整天轻声自语,

[ʌnˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ɪts]['dʒent(ə)l] ['raundilei] ,

Unconscious	of	its	gentle	roundelay	,
无意识	的	它是	温和的	轮舞	,

浑然不觉自己轻柔的轮唱,

[ɪts]['oʊpən]['pjʊrəti][ænd; ənd]['sɪlvər] [ʃiːn] —

Its	open	purity	and	silver	sheen	—
它是	打开	纯度	和	银	光泽	—

它纯净无瑕,银光闪闪——

['noʊɪŋ] [nɑːt] [haʊ] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [waɪld] [dɪˈmeɪn] ,

Knowing	not	how	in	all	that	wild	demesne	,
会心	不是	如何	在	全部	那	荒野	领地	,

不知如何在这片荒野之中,

[ɪts]['mjuːzɪk][ɪz][ə; eɪ] [streɪn] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [pleɪ]

Its	music	is	a	strain	the	angels	play
它是	音乐	是	一个	拉紧	这	天使	玩

它的音乐是天使演奏的乐曲。

[ænd; ənd][ɪts] [fer] [feɪs] [ə; eɪ]['dʒuːəl][əˈmɪd][ðə; ði] [greɪ] ,

And	its	fair	face	a	jewel	amid	the	gray	,
和	它是	公平的	脸	一个	宝石	之中	这	灰色的	,

它美丽的脸庞宛如灰色天空中的一颗宝石。

[bɪˈʃædoʊd] ['pleɪsɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [floʊz] [bɪˈtwiːn] ;

Beshadowed	places	that	it	flows	between	;
阴影	地方	那	它	流量	之间	;

它流经的阴影笼罩着的地方;

[soʊ][jʊr; jər] [dɪr] [lʌv] , [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['fɔːrɪst] [striːm] ,

So	your	dear	love	,	a	simple	forest	stream	,
所以	你的	亲爱的	爱	,	一个	简单的	森林	溪流	,

所以你亲爱的爱人,一条简单的林间溪流,

['berɪŋ] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [laɪf][kæn; kən][hoʊld] , —

Bearing	the	wealth	of	all	that	life	can	hold	,	—
轴承	这	财富	的	全部	那	生活	能	抓住	,	—

承载着生命所能拥有的一切财富,——

[nɔːr]['evər] ['driːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrθ] [ðæt] [laɪz]

Nor	ever	dreaming	of	the	worth	that	lies
也不	曾经	做梦	的	这	值得	那	谎言

也从未梦想过那份价值。

[diːp] [ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] — [waɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm]

Deep	in	your	heart	—	why	,	you	have	made	it	seem
深的	在	你的	心	—	为什么	,	你	有	制成	它	似乎

在你内心深处——为什么，你已经让它看起来如此

[ðæt] [ˈevri] [ˈempti] [ˈaʊər][ɪz] [rɔːt] [ʌv; əv][goʊld]

That	every	empty	hour	is	wrought	of	gold
那	每一个	空的	小时	是	锻	的	金子

每一个空闲的小时都化作了黄金。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ter; tɪ(ə)r] - [ˈsɑːd(ə)n][wɜːrld] , [ə; eɪ]['pærədaɪs] !

And	this	tear	-	sodden	world	,	a	Paradise	!
和	这	撕	-	烂	世界	,	一个	天堂	!

而这个泪流满面的世界，竟成了天堂!

[æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ]

At	the	Window
在	这	窗户

在窗边

[aɪ] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['wɪndoʊ] [tɔːl]

I	looked	out	of	my	window	tall
我	看起来	出去	的	我的	窗户	高的

我从窗户向外望去，很高。

[ænd; ənd] [læft] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [meɪ] ,

And	laughed	to	see	the	May	,
和	笑了	到	看	这	可能	,

看到五月，我不禁笑了起来。

[fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [bəuθ] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl]

For	everything	both	great	and	small
为了	一切	两个都	伟大的	和	小的

无论大小事

[wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] .

Was	on	a	holiday	.
曾是	在	一个	假期	.

当时正在度假。

[ðen] [lʌv] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd] [læft] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

Then	Love	came	by	and	laughed	at	me	,
然后	爱	来了	经过	和	笑了	在	我	,

然后爱情来了，嘲笑我。

[ænd; ənd][aɪ][fərˈgɑːt][ðə; ði] [sprɪŋ] —

And	I	forgot	the	Spring	—
和	我	忘了	这	春天	—

我忘记了春天——

['oʊnli][aɪ] [nuː] [ðə; ði] ['ekstəsi]

Only	I	knew	the	ecstasy
仅有的	我	知道	这	狂喜

只有我才知道那种狂喜

[ʌv; əv]['mædli] ['lɪsnɪŋ] .

Of	madly	listening	.
的	疯狂地	聆听	.

疯狂地倾听。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɔːl] [ə'gen]

And	now	the	branches	all	again
和	现在	这	分支	全部	再次

现在，树枝又都长出来了。

[ɑːr; ər] [red] [wɪð; wɪθ]['vɜːrn(ə)l] [meɪ] ,

Are	red	with	vernal	May	,
是	红色的	和	春季	可能	,

五月春意盎然，一片鲜红。

[bʌt; bət] [terz] [hæv; həv] [dɪmd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [peɪn] —

But	tears	have	dimmed	the	window	-	pane	—
但	眼泪	有	调暗	这	窗户	-	窗格	—

但泪水模糊了窗玻璃——

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [kʌmz] [maɪ] [weɪ] .

And	no	one	comes	my	way	.
和	不	一	来	我的	方式	.

没有人来帮我。

[ə; eɪ] [siː] [spel]

A	Sea	Spell
一个	海	拼写

海之咒语

[ðə; ði] ['sʌnset] [siː] — [ə; eɪ]['gɑːblət] [θɪk] [ˌɪn'leɪd]

The	sunset	sea	—	a	goblet	thick	inlaid
这	日落	海	—	一个	高脚杯	厚的	镶嵌

夕阳下的海——一个厚重的镶嵌酒杯

[wɪð; wɪθ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [rɔːt] [ɪn]['goʊldən] ['fɪligriː] ,

With	jewels	wrought	in	golden	filigree	,
和	珠宝	锻	在	金的	丝细工	,

饰以金丝细工打造的珠宝，

[æn; ən]['oʊp(ə)l][frʌm; frəm][sʌm; səm]['elfɪn] ['treʒəri]

An	opal	from	some	elfin	treasury
一个	蛋白石	从	一些	精灵	财政部

一块来自精灵宝库的蛋白石

['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] ['evri] [ʃeɪd] ;

Burning	with	fire	and	flashing	every	shade	;
燃烧	和	火	和	闪烁	每一个	阴影	;

燃烧着火焰，闪烁着各种色彩；

[waɪl] [raʊnd] [ðə; ði][dɪm][hə'raɪz(ə)n] , [waɪd] [dɪ'spleɪd]

While	round	the	dim	horizon	,	wide	displayed
尽管	圆形的	这	暗淡	地平线	,	宽的	显示

在昏暗的地平线周围，宽阔的景象

[ðə; ði] [klaʊdz] [paɪl] [ʌp][ðer; ðər][lɑːr'dʒes] ['tendərli]

The	clouds	pile	up	their	largess	tenderly
这	云	桩	向上	他们的	慷慨	温柔地

云朵温柔地堆积着它们的丰饶

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kloʊð] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː]

As	if	to	clothe	the	beauty	of	the	sea
作为	如果	到	衣服	这	美丽	的	这	海

仿佛是为了衬托大海的美丽

[ɪn] ['fɪlmi] ['gɑːsəmər] [ænd; ənd][sɔːft][broʊ'keɪd] .

In	filmy	gossamer	and	soft	brocade	.
在	电影	游丝	和	柔软的	锦缎	.

轻盈如纱，柔软如锦。

[ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ]['ɔːlmoʊst] [hɪr]

And	far	away	I	think	I	almost	hear
和	远的	离开	我	思考	我	几乎	听到

我仿佛在远处听到了什么

[ə; eɪ] ['hɔrnz] [feɪnt] ['ekoʊ] [θruː] [ðə; ði] [dʌsk] - ['aʊɝz] [veɪl]

A	horn's	faint	echo	through	the	dusk	-	hour's	veil
一个	号角	头晕的	回声	通过	这	黄昏	-	小时	面纱

暮色笼罩下，号角声隐隐回荡

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['hæpi] , ['goʊldən] [deɪz] [ʌv; əv] [jɔːr] —

As	in	the	happy	,	golden	days	of	yore	—
作为	在	这	快乐的	,	金的	天	的	昔时	—

就像过去那些幸福美好的黄金岁月一样——

['meihæp] , [iːn] [naʊ] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['mædʒɪk] [mɪr]

Mayhap	,	e'en	now	upon	this	magic	mere
或许	,	e'en	现在	之上	这	魔法	仅仅

或许，即便现在，在这魔法之下

[freɪl] ['ʃæləp] [wɪl] [flɪt] [baɪ] [ænd; ənd] ['mɜːˌmeɪdz] [peɪl]

Frail	shallops	will	flit	by	and	mermaids	pale
脆弱	小鱼	将要	掠过	经过	和	美人鱼	苍白

脆弱的小船轻盈地掠过，美人鱼的肤色苍白。

[wɪl] [lʊr] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə] ['feri] - [lænd] [wʌns] [mɔːr] !

Will	lure	us	back	to	fairy	-	land	once	more	!
将要	饵	我们	后退	到	仙女	-	土地	一次	更多的	!

它将再次把我们带回仙境!

[ðə; ði]['saɪlənt] ['kʌntri]

The	Silent	Country
这	沉默的	国家

寂静之国

[weɪv] , [weɪv] [swiːt] [bluːmz] [ʌv; əv] [meɪ] [ænd; ənd] [ɑːn] [jʊr; jər] [wɪŋz]

Wave	,	wave	sweet	blooms	of	May	and	on	your	wings
海浪	,	海浪	甜的	花朵	的	可能	和	在	你的	翅膀

挥舞吧，挥舞五月甜美的花朵，展翅高飞吧

[ber] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['draʊzi] [wɪnoʊɪŋz]

Bear	me	away	with	drowsy	winnowings
熊	我	离开	和	昏昏欲睡	扬谷

用昏昏欲睡的簸箕带我走

[tuː; tə][sʌm; səm][fɑːr] ['twaɪlaɪt] [lænd] [wer] [stiːlz] [ə; eɪ] [striːm]

To	some	far	twilight	land	where	steals	a	stream
到	一些	远的	暮	土地	在哪里	偷窃	一个	溪流

在遥远的暮色之地，一条溪流悄然流淌

[frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [kuːl] [ænd; ənd] ['saʊndləs] [groʊvz] [ʌv; əv] [driːm] .

From	out	the	cool	and	soundless	groves	of	Dream	.
从	出去	这	凉爽的	和	无声	小树林	的	梦	.

从梦境中凉爽寂静的树林里走出来。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪtər] [smɑːrt]

For	in	the	Spring	is	such	a	bitter	smart
为了	在	这	春天	是	这样的	一个	苦的	聪明的

因为春天是如此苦涩而聪明

['iːv(ə)n][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [breɪk] [maɪ] [hɑːrt] ,

Even	the	thought	of	it	will	break	my	heart	,
甚至	这	想法	的	它	将要	休息	我的	心	,

光是想到这件事就会让我心碎。

[soʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] ['sɔːftli] [tuː; tə][ə; eɪ] ['liːfi] [bed]

So	take	me	softly	to	a	leafy	bed
所以	拿	我	轻轻	到	一个	绿叶	床

所以，请轻轻地带我到绿叶铺成的床上。

[wer] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [driːm] [ænd; ənd] [driːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ded] !
Where I shall dream and dream you are not dead !
在哪里 我 将 梦 和 梦 你 是 不是 死的 !

我将在那里做梦，梦见你没有死去!

[ðə; ði][spɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd]
The Sport of a God
这 运动 的 一个 上帝

上帝的运动

[ðoʊ] [ðeɪ] [seɪ] [dʒoʊv] [lɑːfs] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌvɝz] [vaʊ] —
Though they say Jove laughs at the lover's vow —
尽管 他们 说 朱庇特 笑声 在 这 恋人的 发誓 —

虽然据说朱庇特会嘲笑恋人的誓言——

[æt; ət][ðə; ði] ['lʌvɝz] [vaʊ] [ðæt] [mʌst; məst] [breɪk] [sʌm; səm] [deɪ] —
At the lover's vow that must break some day —
在 这 恋人的 发誓 那 必须 休息 一些 天 —

恋人们的誓言终有一天会破碎——

[stɪl] [wiː; wi] [smaɪld] [æz; əz] [wiː; wi] [lʌvd] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] [meɪ]
Still we smiled as we loved in a distant May
仍然 我们 微笑 作为 我们 喜爱 在 一个 遥远 可能

即便在遥远的五月，我们依然相爱，脸上带着微笑。

[wen] [ðə; ði] [bluːmz] [wɜːr; wər] ['hevi] [ə'pɑːn][ðə; ði] [baʊ] .
When the blooms were heavy upon the bough .
什么时候 这 花朵 是 重的 之上 这 买 .

当枝头繁花似锦时。

[oʊ] , [ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ðen] [ænd; ənd] [naʊ] !
O , the mocking difference of then and now !
哦 , 这 嘲讽 不同之处 的 然后 和 现在 !

哦，今昔对比真是天壤之别!

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [wʌn] [geɪ] ,
It isn't a thought that will make one gay ,
它 不是 一个 想法 那 将要 制作 一 同性恋 ,

这种想法不会让人变成同性恋。

[ðoʊ] [ðeɪ] [seɪ] [dʒoʊv] [lɑːfs] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌvɝz] [vaʊ] —
Though they say Jove laughs at the lover's vow —
尽管 他们 说 朱庇特 笑声 在 这 恋人的 发誓 —

虽然据说朱庇特会嘲笑恋人的誓言——

[æt; ət][ðə; ði] ['lʌvɝz] [vaʊ] [ðæt] [mʌst; məst] [breɪk] [sʌm; səm] [deɪ] .
At the lover's vow that must break some day .
在 这 恋人的 发誓 那 必须 休息 一些 天 .

恋人们的誓言终有一天会破灭。

[jet] , [pər'hæps] , [ðə; ði][gɑːd] [noʊz] [ðə; ði][best] [wei] [haʊ]
Yet , perhaps , the god knows the best way how
然而 , 也许 , 这 上帝 知道 这 最好的 方式 如何

然而，或许只有上帝才知道最好的方法。

[tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ][mæsk] [wen] [ðə; ði] [fiːt] [ɑːr; ər] [kleɪ] ;
To carry a mask when the feet are clay ;
到 携带 一个 面具 什么时候 这 脚 是 黏土 ;

脚踏实地，却要戴上面具;

[soʊ][aɪ] [tuː] [ʃæl; ʃəl] [læf] [æt; ət][ðə; ði] ['meri] [pleɪ] ,
So I too shall laugh at the merry play ,
所以 我 也 将 笑 在 这 欢乐 玩 ,

所以，我也会嘲笑这场闹剧。

[fɔːr; fər] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [naɪf] , [aɪ] [troʊ] ,

For	down	in	his	heart	there's	a	knife	,	I	trow	,
为了	向下	在	他的	心	有	一个	刀	,	我	扔	,

因为他的内心深处藏着一把刀，我扔了出去。

[ðoʊ] [ðeɪ] [seɪ] [dʒoʊv] [lɑːfs] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌvɝz] [vaʊ] .

Though	they	say	Jove	laughs	at	the	lover's	vow	.
尽管	他们	说	朱庇特	笑声	在	这	恋人的	发誓	.

虽然据说朱庇特会嘲笑恋人的誓言。

[rɪ'membrəns]

Remembrance
纪念

纪念

[swiːt] ['rozmeəri] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [leɪn]

Sweet	rosemary	within	the	lane
甜的	迷迭香	之内	这	车道

小巷里有甜美的迷迭香

[ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz][wɔːrm][ænd; ənd] [klɪr] ,

The	while	the	day	is	warm	and	clear	,
这	尽管	这	天	是	温暖的	和	清除	,

当天气晴朗温暖时，

[ænd; ənd] [nɛə] [ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['bɪtər] [reɪn]

And	ne'er	a	thought	of	bitter	rain
和	从未	一个	想法	的	苦的	雨

丝毫没有想到会下苦雨。

[ɔːr][ðə; ði][roʊd] - [saɪd] [sɪr] .

Or	the	road	-	side	sere	.
或者	这	路	-	边	塞雷	.

或者路边小贩。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['flaʊərz] [mɔːr] [dɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː]

But	there	are	flowers	more	dear	to	me
但	那里	是	花朵	更多的	亲爱的	到	我

但还有我更钟爱的花。

[ðæt] [taɪm][kæn; kən]['nevər][set][ə'pɑːrt] —

That	time	can	never	set	apart	—
那	时间	能	绝不	放	除	—

时间永远无法将——

[ðə; ði]['freɪgrənt] [bluːmz] [ʌv; əv] ['meməri]

The	fragrant	blooms	of	memory
这	香	花朵	的	记忆

记忆的芬芳之花

[ðæt] [groʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] .

That	grow	within	the	heart	.
那	生长	之内	这	心	.

那在心中生长的东西。

[ɪn] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld]

In	Days	of	Old
在	天	的	老的

在远古时代

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒɪz] - [geɪn] , [ðə; ði]['eɪdʒɪz] - [lɔːs] ,

Of	all	the	ages	'	gain	,	the	ages	'	loss	,
的	全部	这	年龄	-	获得	,	这	年龄	-	损失	,

在历代所有的得失之中，

[ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] ['wʌndɝz] [ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [ə'weɪ] —

A	wealth	of	wonders	and	so	much	away	—
一个	财富	的	奇迹	和	所以	很多	离开	—

丰富的奇观，以及如此多的远方——

[wen] [naʊ] ['hiːrz] [wʌn][ðə; ði] ['wʊdlənd] [elvz] [æt; ət] [pleɪ] ,

When	now	hears	one	the	woodland	elves	at	play	,
什么时候	现在	听到	一	这	林地	精灵	在	玩	,

当听到林中精灵嬉戏玩耍的声音时，

[ɔːr]['æŋgri]['draɪˌædz] [wer] [tɔːl] [triː] - [tɑːps] [tɔːs] .

Or	angry	dryads	where	tall	tree	-	tops	toss	.
或者	生气的	树精	在哪里	高的	树	-	最高额	折腾	.

或者愤怒的树精，在高耸的树梢间翻滚。

[noʊ] [mɔːr] [ðeɪ] ['laɪtli] [tred] [ðə; ði] ['duːi] [mɔːs]

No	more	they	lightly	tread	the	dewy	moss
不	更多的	他们	轻轻	踏	这	露水	苔藓

他们不再轻盈地踏过沾满露水的苔藓。

[æz; əz] [dɑːnst] [ðeɪ] [θruː] [kuːl] [hɔːnts] [ɪn] ['ekstəsi] ;

As	danced	they	through	cool	haunts	in	ecstasy	;
作为	跳舞	他们	通过	凉爽的	闹鬼的地方	在	狂喜	;

他们欣喜若狂地在凉爽的幽静处翩翩起舞;

[bʌt; bət][ræŋk][ænd; ənd][lɔːst][ðə; ði] [pæðz] [ɪn][loʊn] [dɪ'keɪ]

But	rank	and	lost	the	paths	in	lone	decay
但	秩	和	丢失的	这	路径	在	孤独	衰变

但等级低下，迷失在孤独的衰败之中。

[wer] ['feri] ['futsteps] [wʌns][wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə] [krɔːs] .

Where	fairy	footsteps	once	were	wont	to	cross	.
在哪里	仙女	脚步声	一次	是	惯于	到	叉	.

这里曾是仙女足迹的足迹。

[oʊ] , ['hæpi] ['griːks] , [huː] [nuː] [ðə; ði][gɔdz][soʊ] [wel] ,

O	,	happy	Greeks	,	who	knew	the	gods	so	well	,
哦	,	快乐的	希腊人	,	WHO	知道	这	神	所以	出色地	,

哦，幸福的希腊人，他们如此了解诸神!

[tuː; tə][juː; jʊ][aɪ][bɜːrn][maɪ][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['faɪər] !

To	you	I	burn	my	sacrificial	fire	!
到	你	我	烧伤	我的	献祭	火	!

我将祭祀之火献给你!

[ə'gen] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ['hɪd(ə)n] [ruːn]

Again	reveal	the	mystic	hidden	rune
再次	揭示	这	神秘	隐	符文

再次揭示神秘的隐藏符文

[wer'baɪ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][sloʊps][ʌv; əv] ['æsfə'del] —

Whereby	to	find	the	slopes	of	asphodel	—
由此	到	寻找	这	连续下坡	的	水仙花	—

由此可知水仙花生长于何处——

[ɑː] , [ðen] [tuː; tə] [hɪr] [ə'pɑːloʊ] [tʃɑːrm] [hɪz; ɪz]['laɪər]

Ah	,	then	to	hear	Apollo	charm	his	lyre
啊	,	然后	到	听到	阿波罗	魅力	他的	竖琴

啊，然后聆听阿波罗用他的七弦琴演奏。

[ænd; ənd] [siː] [daɪ'ænə] - [niːθ] [ðə; ði] ['sɪkl] [muːn] .

And	see	Diana	'	neath	the	sickle	moon	.
和	看	戴安娜	-	下方	这	镰刀	月亮	.

在镰刀月下，可以看到戴安娜。

[wiː; wi] [wʌns] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [oʊ] - [driːmz]

We	Once	Built	a	House	o	'	Dreams
我们	一次	建造	一个	房子	o	-	梦想

我们曾建造过一座梦想之屋

[wiː; wi] [wʌns] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [oʊ] - [driːmz]

We	once	built	a	house	o	'	dreams
我们	一次	建造	一个	房子	o	-	梦境

我们曾建造过一座梦想之屋

[æt; ət] [ðə; ði] [breɪk] [oʊ] - [deɪ]

At	the	break	o	'	day
在	这	休息	o	-	天

破晓时分

[meɪd] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [fɜːrst] [goʊld] [biːmz]

Made	from	out	the	first	gold	beams
制成	从	出去	这	第一的	金子	光束

由最初的金梁制成

[ɑːn] [ðə; ði] [swɔːrd] [ə'streɪ] .

On	the	sward	astray	.
在	这	草	误入歧途	.

迷失在草地上。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɔːr] [ker]

Little	did	we	think	or	care
小的	做过	我们	思考	或者	关心

我们当时根本没想过，也没在意。

- [twʌz] [nɑːt] [seɪf] [nɔːr] [strɔːŋ] ;

'	Twas	not	safe	nor	strong	;
-	那是	不是	安全的	也不	强的	;

它既不安全也不坚固;

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] [ðer; ðər]

We	were	very	happy	there
我们	是	非常	快乐的	那里

我们在那里过得很开心。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] .

And	the	day	was	long	.
和	这	天	曾是	长的	.

一天过得很漫长。

[naʊ] [wiː; wi] [liːv] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [oʊ] - [driːmz] ,

Now	we	leave	our	house	o	'	dreams	,
现在	我们	离开	我们的	房子	o	-	梦境	,

现在我们要离开我们梦想中的家了,

[waɪ] , [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [noʊ] ;

Why	,	we	do	not	know	;
为什么	,	我们	做	不是	知道	;

我们不知道原因;

['oʊnli] [ðɪs] — [soʊ] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz]

Only	this	—	so	strange	it	seems
仅有的	这	—	所以	奇怪的	它	似乎

仅此而已——这似乎很奇怪

[ænd; ənd] [soʊ] [hɑːrd] [tuː; tə] [goʊ] !

And	so	hard	to	go	!
和	所以	难的	到	去	!

真难走啊!

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ]
A Song of the Way
一个 歌曲 的 这 方式

道路之歌

[gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði][roʊd] , [ðə; ði] [greɪt] [brɔːd] [roʊd] ,
Give me the road , the great broad road ,
给 我 这 路 , 这 伟大的 广阔 路 ,

给我道路，宽阔的大路。

[ðæt] [ˈwɔndəz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪl] ;
That wanders over the hill ;
那 漫游 超过 这 爬坡道 ;

那东西翻过山丘;

[gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [hɑːrt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ker]
Give me a heart without a care
给 我 一个 心 没有 一个 关心

给我一颗无忧无虑的心

[ænd; ənd][ə; eɪ] [friː] , [ʌnˈfetərd] [wɪl] —
And a free , unfettered will —
和 一个 自由的 , 不受约束的 将要 —

以及自由、不受约束的意志——

[ɑː] , [ðʌs] [tuː; tə] [ˈdʒɜːrni] , [ðʌs] [tuː; tə] [fer] ,
Ah , thus to journey , thus to fare ,
啊 , 因此 到 旅行 , 因此 到 票价 ,

啊，如此启程，如此报酬。

[wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ðə; ði] [skaɪz] [tuː; tə] [fraʊn] ,
With only the skies to frown ,
和 仅有的 这 天空 到 皱眉 ,

只有阴沉的天空在作祟，

[ænd; ənd] [ˈhæpi] [aɪ] , [ɪf] [ðə; ði] [weɪz] [bʌt; bət][laɪ]
And happy I , if the ways but lie
和 快乐的 我 , 如果 这 方式 但 说谎

如果道路只是谎言，我便感到快乐。

[əˈweɪ] , [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .
Away , away from the town .
离开 , 离开 从 这 镇 .

远离，远离城镇。

[gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [pæθ] , [ðə; ði][waɪld] - [wʊd] [pæθ]
Give me the path , the wild - wood path
给 我 这 小路 , 这 荒野 - 木头 小路

给我那条路，那条林间小路

[ðæt] [ˈwɔndəz] [diːp] [ɪn][ə; eɪ] [del] ,
That wanders deep in a dell ,
那 漫游 深的 在 一个 戴尔 ,

它漫步在山谷深处，

[wer] [ˈsaɪləns] [sliːps] [ænd; ənd] [ˈsʌnbiːmz] [feɪn]
Where silence sleeps and sunbeams fain
在哪里 沉默 睡觉 和 阳光 欣然

寂静沉睡，阳光微弱地洒下

[wʊd] [ˈweɪkən][ðə; ði] [ˈslʌmbər] [spel] —
Would waken the slumber spell —
会 唤醒 这 睡眠 拼写 —

会唤醒沉睡的魔咒——

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ðə; ði][gɔdz][faɪnd][ðə; ði][wɜːrld] [ə'gen] ,

For	there	the	gods	find	the	world	again	,
为了	那里	这	神	寻找	这	世界	再次	,

因为在那里，众神将再次找到世界。

[ɪ'mɔːtlz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [lɔːr] ,

Immortals	of	ancient	lore	,
不朽者	的	古老的	知识	,

古代传说中的不朽者，

[ænd; ənd][taɪm][ɪz] [gɔːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæd] - [glæd] [fɔːn]

And	time	is	gone	,	and	a	mad	-	glad	faun
和	时间	是	已消失	,	和	一个	疯狂的	-	高兴的	牧神

时光流逝，一只疯狂而欣喜的牧神

[noʊz] [ðə; ði] [gleɪdz] [ʌv; əv] [griːs] [wʌns] [mɔːr] .

Knows	the	glades	of	Greece	once	more	.
知道	这	林间空地	的	希腊	一次	更多的	.

再次领略了希腊的林间空地。

[ɪn] ['trɪnəti] [tʃɜːrtʃ] - [jɑːrd][æt; ət] ['sʌnset]

In	Trinity	Church	-	Yard	at	Sunset
在	三位一体	教会	-	院子	在	日落

日落时分的三一教堂墓地

[haʊ] [stɪl] [ðeɪ] [sliːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [mɔɪl]

How	still	they	sleep	within	the	city	moil
如何	仍然	他们	睡觉	之内	这	城市	莫伊尔

他们在城市深处安然入睡。

[ɪn][ðer; ðər][oʊld] [tʃɜːrtʃ] - [jɑːrd][wɪð; wɪθ][ɪts] ['saɪɪŋ] [triːz] ,

In	their	old	church	-	yard	with	its	sighing	trees	,
在	他们的	老的	教会	-	院子	和	它是	叹息	树木	,

在他们古老的教堂墓地里，树木枝繁叶茂，发出阵阵叹息声。

[wer] ['sʌmtaɪmz] [θruː] [ðə; ði][dɪn][ə; eɪ] ['twaɪlaɪt] [briːz]

Where	sometimes	through	the	din	a	twilight	breeze
在哪里	有时	通过	这	din	一个	暮	微风

有时，在喧嚣之中，一阵暮色微风拂过。

[meɪks] [wʌn] [fər'get] [ðə; ði] ['bɪzi] [striːts] [ʌv; əv] [tɔɪl] ;

Makes	one	forget	the	busy	streets	of	toil	;
制作	一	忘记	这	忙碌的	街道	的	辛劳	;

让人忘却繁忙的街头劳作；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ʌv; əv] ['wɜːrldli] [spɔɪl]

But	they	have	little	thought	of	worldly	spoil
但	他们	有	小的	想法	的	世俗	剧透

但他们对世俗的享乐却鲜有思念。

[ɔːr][ðə; ði] [greɪt] [geɪn][ʌv; əv]['mɔːrt(ə)l] ['viktəriz] ,

Or	the	great	gain	of	mortal	victories	,
或者	这	伟大的	获得	的	凡人	胜利	,

或者说，凡人胜利带来的巨大收获，

[ðer; ðər][hoʊps] , [ðer; ðər] [driːmz] , [ɑːr; ər][koʊld][ænd; ənd] [ded] [æz; əz] [ðiːz]

Their	hopes	,	their	dreams	,	are	cold	and	dead	as	these
他们的	希望	,	他们的	梦境	,	是	寒冷的	和	死的	作为	这些

他们的希望，他们的梦想，都像这些一样冰冷而死去。

[kweɪnt] , [taɪm] - [wɔːrn] ['greɪvˌstəʊnz] ['krʌmblɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sɔɪl] .

Quaint	,	time	-	worn	gravestones	crumbling	on	the	soil	.
古雅	,	时间	-	磨损	墓碑	摇摇欲坠	在	这	土壤	.

古朴而饱经风霜的墓碑在泥土中风化剥落。

[jet] [ðeɪ] [wʌns] [lɪvd] [ænd; ənd] ['strʌgld] ['jɪrz] [ə'goʊ] ;
Yet they once lived and struggled years ago ;
然而 他们 一次 居住地 和 挣扎 年 前 ;

然而，他们也曾生活在多年前，也曾为之奋斗过；

[ðer; ðər] ['hɑ:rts] [bi:t] ['mædli] [æz; əz] [ði:z] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] ['aʊərz] —
Their hearts beat madly as these hearts of ours —
他们的 心 打 疯狂地 作为 这些 心 的 我们的 —

他们的心跳得和我们一样疯狂——

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪz] [ɔ:l] [ʌn'dʌn] [ɪn] ['dri:mləs] [rest] ?
And now is all undone in dreamless rest ?
和 现在 是 全部 未完成 在 无梦 休息 ?

现在，一切都在无梦的安宁中消散了吗?

[si:] , [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [stændz] [ə'genst] [ðə; ði] [gloʊ] —
See , a great city stands against the glow —
看 , 一个 伟大的 城市 站立 反对 这 辉光 —

你看，一座伟大的城市屹立在光芒之中——

[ðer; ðər] ['sɪti] , [ðeɪ] [hu:] [hɪr] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['flaʊərz]
Their city , they who here beneath the flowers
他们的 城市 , 他们 WHO 这里 下面 这 花朵

他们的城市，他们，在这花丛下的人们

[hæv; həv] [noʊn] [soʊ] [lɔ:ŋ] ['gɑ:dz] [gɪft] [ʌv; əv] [pi:s] , [moʊst] [blest] !
Have known so long God's gift of peace , most blest !
有 已知 所以 长的 神的 礼物 的 和平 , 最多 祝福 !

长久以来，我一直蒙受上帝赐予的平安，真是太幸福了!

[wer] [krɔ:s] - [roʊdz] [pɑ:rt]
Where Cross - Roads Part
在哪里 叉 - 道路 部分

十字路口

[glæd] [roʊdz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] — [oʊ] [leɪnz] [ʌv; əv] ['læfɪŋ] [meɪ]
Glad roads of Spring — O lanes of laughing May
高兴的 道路 的 春天 — 哦 车道 的 笑 可能

春日里欢快的道路——五月里充满欢笑的小巷

[æz; əz] ['fli:tɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] - [klaʊdz] [æt; ət] [pleɪ]
As fleeting as the shadow - clouds at play
作为 转瞬即逝 作为 这 阴影 - 云 在 玩

如同转瞬即逝的阴影云朵

[wɪð; wɪθ] ['sʌnbi:mz] [raɪf] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['græsi] [gri:n] ;
With sunbeams rife upon the grassy green ;
和 阳光 普遍存在 之上 这 草丛 绿色的 ;

阳光洒满绿茵茵的草地;

[oʊ] ['goʊldən] [leɪnz] — [θru:] [roʊdz] [ðæt] [laɪ] [bɪ'twi:n]
O golden lanes — through roads that lie between
哦 金的 车道 — 通过 道路 那 说谎 之间

哦，金色的小径——穿过位于两者之间的道路

[ə'mɪd] [wʌt] ['da:kənd] [swi:p] [lɔ:st] [aɪ] [ðə; ði] [wei] ?
Amid what darkened sweep lost I the way ?
之中 什么 变暗 扫 丢失的 我 这 方式 ?

在怎样的黑暗侵袭中，我迷失了方向?

[ɔ:r] [wɑ:zənt] [ðə; ði] ['strɪplɪŋ] [ju:θ] , [hu:z] ['raundilei]
Or was't the stripling Youth , whose roundelay
或者 不是 这 幼苗 青年 , 谁 轮舞

或者，那不是那个年轻的青年吗? 他的轮唱

[ə'woʊk] [ðə; ði] ['ekoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θrɑ:bɪŋ] [deɪ]
Awoke the echoes of the throbbing day
醒来 这 回声 的 这 悸动 天

唤醒了白昼悸动的回响

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] ['glædnəs] [ɔ:l][ðə; ði] ['wɝ:ldz] [dʌl] [mi:n] ,
And changed to gladness all the world's dull mien ,
和 已更改 到 欢乐 全部 这 世界的 乏味的 面容 ,

世间一切沉闷的面容都变成了欢乐，

[glæd] [roʊdz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ?
Glad roads of Spring ?
高兴的 道路 的 春天 ?

春日里的道路令人愉悦?

[ə'pɑ:rt][aɪ][stænd] , [dɪ'strɔ:t] [wɪð; wɪθ][loʊn] [dɪs'meɪ] ,
Apart I stand , distraught with lone dismay ,
除 我 站立 , 心烦意乱 和 孤独 沮丧 ,

我独自一人站在那里，心烦意乱，感到无比沮丧。

[noʊ] [mɔ:r] ['ju:θs] ['glædsəm] ['bɪdɪŋ] [tu:; tə] [ə'beɪ] ,
No more Youth's gladsome biddings to obey ,
不 更多的 青年的 高兴 竞标 到 服从 ,

不再听从青年们的殷勤吩咐，

[noʊ] [mɔ:r] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['lʌvz] [stru:] [lɔ:st][tu:; tə] [gli:n] ;
No more with him Love's strewings lost to glean ;
不 更多的 和 他 爱的 散落 丢失的 到 收集 ;

他不再能拾取散落在各处的爱情碎片;

[ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [naʊ] ['evər] [ˌɪntər'vi:n] ,
The hills of years now ever intervene ,
这 丘陵 的 年 现在 曾经 干预 ,

岁月的痕迹如今总是横亘在两地之间。

[ænd; ənd][bɪd][ˌem 'i:] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [aɪ] ,
And bid me say good - bye to you for aye ,
和 出价 我 说 好的 - 再见 到 你 为了 是的 ,

请代我向你道别，永别了。

[glæd] [roʊdz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] !
Glad roads of Spring !
高兴的 道路 的 春天 !

春意盎然的道路!

['sɑ:i:dɑ:]
Saida
赛达

赛达

[wi:; wi] [pæst] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [haɪ] - [roʊd] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] ,
We passed along the high - road , you and I ,
我们 通过了 沿着 这 高的 - 路 , 你 和 我 ,

你和我，我们沿着大路走过。

[ðoʊ] [aɪ] [rɪ'membər] [nɑ:t][ðə; ði] [pleɪs] [nɔ:r] [wen] ;
Though I remember not the place nor when ;
尽管 我 记住 不是 这 地方 也不 什么时候 ;

虽然我不记得地点和时间;

['oʊnli][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪs] , [ænd; ənd] [ðen]
Only the wonder of your face , and then
仅有的 这 想知道 的 你的 脸 , 和 然后

只有你脸上的惊奇表情，然后

[ðæt] [juː; jʊ] [pæst] [baɪ] .
That you passed by .
那 你 通过了 经过 .

你路过的地方。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [fərˈget] ;
But that was long ago , and I forget ;
但 那 曾是 长的 前 , 和 我 忘记 ;

但那是很久以前的事了，我已经忘记了；

[pərˈhæps] - [twɜːr] [ˈbetər] [ðæt] [aɪ] [went] [əˈloʊn] ,
Perhaps ' twere better that I went alone ,
也许 - 是 更好的 那 我 去 独自的 ,

或许我独自前往更好。

[juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt] [ɛə] [hæv; həv] [lʌvd] [ˌem ˈiː] [hæd; həd] [juː; jʊ] [noʊn] ,
You might not e'er have loved me had you known ,
你 可能 不是 曾经 有 喜爱 我 有 你 已知 ,

如果你早知道，或许就不会爱上我了。

[ænd; ənd] [jet] , [ænd; ənd] [jet] —
And yet , and yet —
和 然而 , 和 然而 —

然而，然而——

[ɪn] [ˈɑːkədi]
In Arcady
在 阿卡迪

在阿卡迪

[ɔːlˈðoʊ] - [tɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈmeməri] ,
Although ' tis but a memory ,
虽然 - 的 但 一个 记忆 ,

虽然那只是一段回忆，

[stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [əˈgoʊ]
Still in the days of long ago
仍然 在 这 天 的 长的 前

很久以前

[wiː; wi] [tendid] [ʃiːp] [ɪn] [ˈɑːkədi] .
We tended sheep in Arcady .
我们 倾向于 羊 在 阿卡迪 .

我们在阿卡迪放羊。

[ðen] [wɜːr; wər] [wiː; wi] [bəuθ] [ʌv; əv] [ˈfænsi] [friː]
Then were we both of fancy free
然后 是 我们 两个都 的 想要 自由的

然后我们俩都自由自在地玩耍

[ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [juːθ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ʃoʊ] ,
And laughing Youth had much to show ,
和 笑 青年 有 很多 到 展示 ,

而欢笑的青春也展现出了许多精彩的成就，

[ɔːlˈðoʊ] - [tɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈmeməri] .
Although ' tis but a memory .
虽然 - 的 但 一个 记忆 .

虽然那只是一段回忆。

[əˈgen] [ðə; ði] [ˈpæstʃər] [lændz] [wiː; wi] [siː]
Again the pasture lands we see
再次 这 牧场 土地 我们 看

我们再次看到了牧场。

[wer] [ɪn][ðə; ði]['goʊldən] ['sʌmər] [gloʊ]
Where in the golden summer glow
在哪里 在 这 金的 夏天 辉光

在金色的夏日阳光下

[wi:; wi] [tendid] [ʃi:p] [ɪn] ['ɑ:kədi] .
We tended sheep in Arcady .
我们 倾向于 羊 在 阿卡迪 .

我们在阿卡迪放羊。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði]['tendər] ['hɑ:rməni]
And hear the tender harmony
和 听到 这 投标 和谐

聆听这温柔的旋律

[ʌv; əv] ['ʃepərd] [paɪps] [ðæt] ['sɔ:ftli] [bloʊ] ,
Of shepherd pipes that softly blow ,
的 牧羊人 管道 那 轻轻 吹 ,

轻柔吹奏的牧羊笛声

[ɔ:l'ðoʊ] - [tɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['meməri] .
Although ' tis but a memory .
虽然 - 的 但 一个 记忆 .

虽然那只是一段回忆。

[nɔ:r] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['eni] [end][hæd; həd][wi:; wi]
Nor thought of any end had we
也不 想法 的 任何 结尾 有 我们

我们从未想过结局。

[æz; əz] [θru:] [ðə; ði]['gra:siz][tu:; tə][ænd; ənd][froʊ]
As through the grasses to and fro
作为 通过 这 草 到 和 弗

穿过草丛来回走动

[wi:; wi] [tendid] [ʃi:p] [ɪn] ['ɑ:kədi] .
We tended sheep in Arcady .
我们 倾向于 羊 在 阿卡迪 .

我们在阿卡迪放羊。

[soʊ] , [wʌt] [ɪf] [laɪf] [naʊ] ['empti] [bi:; bi] ,
So , what if life now empty be ,
所以 , 什么 如果 生活 现在 空的 是 ,

那么，如果现在的生活空虚呢?

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][pæst] [ðɪs] [du:][wi:; wi] [noʊ] ,
Of all the past this do we know ,
的 全部 这 过去的 这 做 我们 知道 ,

在过去的所有事情中，我们究竟知道这些?

[ɔ:l'ðoʊ] - [tɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['meməri] ,
Although ' tis but a memory ,
虽然 - 的 但 一个 记忆 ,

虽然那只是一段回忆，

[wi:; wi] [tendid] [ʃi:p] [ɪn] ['ɑ:kədi] !
We tended sheep in Arcady !
我们 倾向于 羊 在 阿卡迪 !

我们在阿卡迪放羊!

[ðə; ði] ['sʌmər] [reɪn]
The Summer Rain
这 夏天 雨

夏雨

[æz; əz][wʌn] [huː] ['lisnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmər] [reɪn]
As one who listens to the summer rain
作为 一 WHO 听着 到 这 夏天 雨

如同聆听夏雨的人

[ə'genst] [ðə; ði] [ruːf] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [stɪl] ,
Against the roof when all the night is still ,
反对 这 屋顶 什么时候全部 这 夜晚 是 仍然 ,

当夜色寂静，倚靠在屋顶上，

[seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɪnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] ,
Save for the wind beneath the window - sill ,
节省 为了 这 风 下面 这 窗户 - 窗台 ,

除了窗台下的风，

[kruːnɪŋ] [ɪts] ['hoʊmli] , ['kʌmfərtɪŋ] [rɪ'freɪn] , —
Crooning its homely , comforting refrain , —
低吟浅唱 它是 家常的 , 令人感到安慰 避免 , —

低吟着它那温馨、令人感到慰藉的旋律，——

[ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [fiːlz] [ðæt] ['niːðər] [dʒɔɪ][nɔːr][peɪn]
And listening feels that neither joy nor pain
和 聆听 感觉 那 两者都不 喜悦 也不 疼痛

聆听时，既没有喜悦也没有痛苦的感觉。

[kæn; kən] ['trʌb(ə)l] [naʊ] — ['oʊnli][ðə; ði][feɪnt] [swiːt] [θrɪl]
Can trouble now — only the faint sweet thrill
能 麻烦 现在 — 仅有的 这 头晕的 甜的 刺激

现在不会有烦恼了——只有那淡淡的甜蜜悸动

[ʌv; əv] ['draʊzinəs] [ænd; ənd] [piːs] [ænd; ənd][rest] [ʌn'tɪl]
Of drowsiness and peace and rest until
的 睡意 和 和平 和 休息 直到

昏昏欲睡，平静安宁，直到

[ðə; ði] [bɑːrk] [glaidz] ['sɔːftli]['ɪntuː] [sliːps] [doʊ'meɪn] ;
The barque glides softly into sleep's domain ;
这 帆船 滑翔 轻轻 进入 睡眠的 领域 ;

小船轻柔地滑入梦乡；

[soʊ][aɪ] , [huːz] ['empti] [wei] [liːdz] ['wɑːndərɪŋ]
So I , whose empty way leads wandering
所以 我 , 谁 空的 方式 线索 漫游

于是我，走上一条空虚的道路，漫无目的地游荡。

[bɪ'twiːn] [haɪ] ['gɑːrdn] - [wɔːlz] [ðæt] [haɪd][ðə; ði][sʌn] ,
Between high garden - walls that hide the sun ,
之间 高的 花园 - 墙壁 那 隐藏 这 太阳 ,

在遮蔽阳光的高墙之间，

[hɪr] ['sʌmtaɪmz] [ɑːn][ðə; ði] [briːz] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [streɪn]
Hear sometimes on the breeze a simple strain
听到 有时 在 这 微风 一个 简单的 拉紧

有时在微风中能听到一段简单的旋律

[ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [sɔːŋ] [juː; jʊ][wʌns][wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə] [sɪŋ] —
Of an old song you once were wont to sing —
的 一个 老的 歌曲 你 一次 是 惯于 到 唱歌 —

一首你曾经常唱的老歌——

[ænd; ənd] [ðen] [fə'getiŋ] [ɔːl] , [aɪ] [siːm] [æz; əz][wʌn]
And then forgetting all , I seem as one
和 然后 遗忘 全部 , 我 似乎 作为 一

然后，忘却一切，我仿佛与自己融为一体。

[huː] ['lisnz] [spel] - [baʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmər] [reɪn] .
Who listens spell - bound to the summer rain .
WHO 听着 拼写 - 边界 到 这 夏天 雨 .

谁会沉醉于夏雨之中?

[ɪm'preʃ(ə)n]
Impression
印象

印象

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stoʊn] - [wɪð; wɪθ] [mɔːs] ,
A little stone o'ercrept with moss ,
一个 小的 石头 - 和 苔藓 ,

一块长满青苔的小石头,

[ænd; ənd] [red] [waɪld]['roʊziz] ['flɔntɪŋ] [baɪ] ,
And red wild roses flaunting by ,
和 红色的 荒野 玫瑰 炫耀 经过 ,

还有盛开的红色野玫瑰,

[ə; eɪ]['wɪstf(ə)l] [briːz] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə] [saɪ]
A wistful breeze that seems to sigh
一个 怅惘 微风 那 似乎 到 叹

一阵令人伤感的微风,仿佛在叹息

[wer] [ðə; ði] [tɔːl] ['graːsiz] [tɔːs] .
Where the tall grasses toss .
在哪里 这 高的 草 折腾 .

高草丛中翻滚着。

[tuː; tə] [saɪ] [fɔːr; fər] [wʌn] [huː] [went] [ə'weɪ] ,
To sigh for one who went away ,
到 叹 为了 一 WHO 去 离开 ,

为离去的人叹息

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [stoʊn] —
Thus it is writ upon the stone —
因此 它 是 写 之上 这 石头 —

碑文如此刻在石头上——

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] ['evər] [meɪk] [ə'toʊn]
Nothing can ever make atone
没有什么 能 曾经 制作 赎罪

任何事都无法弥补过错。

[ænd; ənd] [terz] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [fɔːr; fər] [aɪ] .
And tears shall fall for aye .
和 眼泪 将 落下 为了 是的 .

泪水将永远流淌。

[oʊ] , ['aɪrəni] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [vaʊ] ,
Oh , irony of human vow ,
哦 , 讽刺 的 人类 发誓 ,

啊,人类誓言的讽刺之处!

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [stoʊn] [ɪz] ['krʌmblɪŋ] [tuː] ,
Even the stone is crumbling too ,
甚至 这 石头 是 摇摇欲坠 也 ,

就连石头也在崩塌。

[ænd; ənd] [terz] , — [nʌn] [seɪv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [duː] ,
And tears , — none save the evening dew ,
和 眼泪 , — 没有任何 节省 这 晚上 露 ,

还有眼泪,——除了傍晚的露珠,别无其他。

[fɔːr; fər] [huː] [riˈmembəz] [naʊ] ?
For **who** **remembers** **now** **?**
为了 WHO 记得 现在 ?

现在还有谁记得呢?

['derəˌlɪkts]
Derelicts
流浪汉

废弃者

[ə; eɪ] [jɪr] , [ə; eɪ] [jɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [mɪs]
A **year** **,** **a** **year** **,** **and** **then** **to** **miss**
一个 年 , 一个 年 , 和 然后 到 错过

一年，一年，然后就错过了

[ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl][ɪn][ɔːl][fɔːr; fər] [aɪ] ;
That **which** **was** **all** **in** **all** **for** **aye** **;**
那 哪个 曾是 全部 在 全部 为了 是的 ;

那曾是一切的一切;

[oʊ] [lʌv] [æz; əz] ['fliːtɪŋ] [æz; əz][jʊr; jər] [kɪs] ,
O **Love** **as** **fleeting** **as** **your** **kiss** **,**
哦 爱 作为 转瞬即逝 作为 你的 吻 ,

哦，像你吻一样转瞬即逝的爱情，

[oʊ] [lʌv] [fərˈevər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] ,
O **Love** **forever** **and** **a** **day** **,**
哦 爱 永远 和 一个 天 ,

哦，爱，直到永远，

[tuː; tə] [ðɪs] .
To **this** **.**
到 这 .

对此。

[haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][wʌn] [ʃɔːrt] [jɪr] ,
How **such** **a** **change** **in** **one** **short** **year** **,**
如何 这样的 一个 改变 在 一 短的 年 ,

短短一年内，为何会发生如此巨大的变化?

[aɪ]['kænɑːt] , ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] ;
I **cannot** **,** **cannot** **understand** **;**
我 不能 , 不能 理解 ;

我无法理解;

[oʊ] , [waɪ] [tuː; tə][kæst][ə'pɑːn] ['lʌvz] [bɪr] ,
Oh **,** **why** **to** **cast** **upon** **Love's** **bier** **,**
哦 , 为什么 到 投掷 之上 爱的 柩 ,

哦，为何要将爱的灵柩抛向?

[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,
Whose **name** **was** **written** **in** **the** **sand** **,**
谁 姓名 曾是 书面 在 这 沙 ,

沙滩上写着谁的名字?

[ðɪs] [ter; tɪ(ə)r] ?
This **tear** **?**
这 撕 ?

这滴眼泪?

[waɪ] , [wen] [ðə; ði] [fiːldz] [wɜːr; wər] [red] [wɪð; wɪθ] [meɪ]
Why **,** **when** **the** **fields** **were** **red** **with** **May**
为什么 , 什么时候 这 字段 是 红色的 和 可能

为什么，当五月的田野一片绯红?

[wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [təˈgeðər] [swɔːr] ;
When you and I together swore ;
什么时候 你 和 我 一起 发誓 ;

你我一起发誓的时候;

[ɪz] [meɪ] [soʊ] ['veri] [fɑːr] [əˈweɪ] ,
Is May so very far away ,
是 可能 所以 非常 远的 离开 ,

五月似乎还很遥远?

[wʌz; wəz][ɔːl][soʊ] ['dɪfrənt] [ðen] , [bɪˈfɔːr]
Was all so different then , before
曾是 全部 所以 不同的 然后 , 前

那时一切都和现在截然不同。

[təˈdeɪ] ?
Today ?
今天 ?

今天?

[ænd; ənd][dɪd][ðə; ði][gɔdz] [əˈbʌv] [ðen] [smaɪl]
And did the gods above then smile
和 做过 这 神 多于 然后 微笑

那时，天上的神灵是否也露出了微笑?

[wen] [wiː; wi] [biˈliːvd] [ðæt] [lʌv] [wʊd] [læst] ,
When we believed that love would last ,
什么时候 我们 相信 那 爱 会 最后的 ,

当我们以为爱情会永恒的时候,

[kaʊntɪŋ] [ɪts] [hɑːrt] - [biːts] [ɑːn][ðə; ði]['daɪəl]
Counting its heart - beats on the dial
计数 它是 心 - 节拍 在 这 拨号

在表盘上数着它的心跳

[ʌv; əv] ['aʊərz] [ðæt] [hæv; həv] [tuː] [suːn] [slɪpt] [pæst] ,
Of hours that have too soon slipped past ,
的 小时 那 有 也 很快 滑倒了 过去的 ,

那些转瞬即逝的时光,

[ðə; ði] [waɪl] .
The while .
这 尽管 .

与此同时。

[tuː] ['boʊts][əˈpɑːn][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [glæs] —
Two boats upon a sea of glass —
二 船 之上 一个 海 的 玻璃 —

两艘小船漂浮在玻璃般的大海上——

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [streŋθ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trʌst] ;
A little strength , a little trust ;
一个 小的 力量 , 一个 小的 相信 ;

一点力量，一点信任;

[jet] [let][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [feɪt] [bʌt; bət] [pæs] ,
Yet let the hand of Fate but pass ,
然而 让 这 手 的 命运 但 经过 ,

但愿命运之手就此移开,

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [wɪðˈstænd] [ðə; ði][stɔːrm] - [klaʊdz] [gʌst] ,
Could they withstand the storm - cloud's gust ,
可以 他们 经受 这 风暴 - 云的 阵风 ,

它们能否经受住暴风云的狂风?

[ə'læs] !
Alas **!**
唉 !

唉!

[soʊ] , [ðoʊ] [nɑːt] ['noʊɪŋ] , [jet] [mʌst; məst]
So **,** **though** **not** **knowing** **,** **yet** **must**
所以 , 尽管 不是 会心 , 然而 必须

所以，虽然不知道，却必须

[aɪ]
I
我

我

[fər'get] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [fiːl] [noʊ] [mɔːr]
Forget **one** **day** **and** **feel** **no** **more**
忘记 一 天 和 感觉 不 更多的

忘记一天，不再有任何感觉

[jʊr; jər] [lʌv] , [wɪtʃ] [driːmd] [nɑːt] [ɛə] [tuː; tə] [daɪ] .
Your **love** **,** **which** **dreamed** **not** **e'er** **to** **die** **.**
你的 爱 , 哪个 梦见 不是 曾经 到 死 .

你的爱，从未想过会消逝。

[θæŋk] [gɑːd] [fɔːr; fər] [ðæt] — [aɪ] [kloʊz] [maɪ] [dɔːr] .
Thank **God** **for** **that** **—** **I** **close** **my** **door** **.**
感谢 上帝 为了 那 — 我 关闭 我的 门 .

谢天谢地——我关上了门。

[gʊd] - [baɪ] .
Good **-** **bye** **.**
好的 - 再见 .

再见。

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ]
The **End** **of** **the** **Day**
这 结尾 的 这 天

一天的结束

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [dʌn] [ænd; ənd] ['evri] ['aʊər] [ɪz] [spent]
The **day** **is** **done** **and** **every** **hour** **is** **spent**
这 天 是 完毕 和 每一个 小时 是 花费

一天结束了，每一小时都过去了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [ə; eɪ] - ['daɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,
And **now** **it** **lies** **a** **-** **dying** **in** **the** **west** **,**
和 现在 它 谎言 一个 - 垂死 在 这 西方 ,

而现在，它正奄奄一息地躺在西方。

[jet] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['wʌndər] [ðoʊz] [læst] ['moʊmənts] [blest]
Yet **with** **what** **wonder** **those** **last** **moments** **blest**
然而 和 什么 想知道 那些 最后的 时刻 祝福

然而，那些最后的幸福时刻又是多么令人惊叹啊!

[kraʊn] [ɔːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃeɪst] [kɪs] [ʌv; əv] [swiːt] ['kɑːntent] ;
Crown **all** **with** **the** **chaste** **kiss** **of** **sweet** **content** **;**
王冠 全部 和 这 贞洁 吻 的 甜的 内容 ;

用甜蜜满足的纯洁之吻为所有人加冕;

[fɔːr; fər] ['neɪtʃɚz] ['mɪnstrəl] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['kærəl] [pent]
For **nature's** **minstrels** **sing** **a** **carol** **pent**
为了 自然的 吟游诗人 唱歌 一个 颂歌 五角星

大自然的吟游诗人唱着一首颂歌

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔːft]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [sfiəz] [sə'prest]

With	the	soft	music	of	the	spheres	suppressed
和	这	柔软的	音乐	的	这	球体	被抑制

天体柔和的音乐被压制

[ɪn][wʌn] [greɪt] [streɪn] — [ðə; ði] [waɪl] [ə'pɑːn] ['naɪts] [brest]

In	one	great	strain	—	the	while	upon	night's	breast
在	一	伟大的	拉紧	—	这	尽管	之上	夜晚	胸部

在一首伟大的乐曲中——当夜幕降临，胸膛之上

[ðə; ði]['daɪɪŋ] [deɪ] [sɪŋks] [daʊn] [ɪn] ['læŋgwɪʃmənt] .

The	dying	day	sinks	down	in	languishment	.
这	垂死	天	水槽	向下	在	衰弱	.

垂暮之日沉入无尽的寂寞之中。

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [læst][feɪnt] [breθs] [æz; əz] - [twɜːr] [ɪn] [suːθ]

And	in	those	last	faint	breaths	as	-	twere	in	sooth
和	在	那些	最后的	头晕的	呼吸	作为	-	是	在	舒缓

在最后那微弱的呼吸中，仿佛一切都平静了下来。

[ðə; ði]['heɪloʊ][ʌv; əv][sʌm; səm][seɪnt] , [ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] [laɪt]

The	halo	of	some	saint	,	a	glowing	light
这	光环	的	一些	圣	,	一个	发光	光

某个圣人的光环，一道闪耀的光芒

[ʌv; əv]['pjʊrɪst][goʊld] [striːmz] [θruː] [ðə; ði] ['daːkənd] [skaɪ] ,

Of	purest	gold	streams	through	the	darkened	sky	,
的	最纯净的	金子	溪流	通过	这	变暗	天空	,

纯净的金光划破幽暗的夜空，

[ə; eɪ] [laɪt] [mɔːr] ['wʌndrəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] [juːθ] —

A	light	more	wondrous	than	the	dawn	of	youth	—
一个	光	更多的	奇妙的	比	这	黎明	的	青年	—

比青春的曙光更奇妙的光芒——

[fɔːr; fər] - [tɪz][ə; eɪ] [fleɪm] [kleft] [aʊt][ðə; ði][veɪl][ʌv; əv] [naɪt]

For	-	tis	a	flame	cleft	out	the	veil	of	night
为了	-	的	一个	火焰	裂	出去	这	面纱	的	夜晚

因为那是一团火焰，撕开了夜的面纱

[frʌm; frəm] [ðæt] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [dɑːn] [ðæt] [nɛə] [kæn; kən][daɪ] !

From	that	eternal	dawn	that	ne'er	can	die	!
从	那	永恒	黎明	那	从未	能	死	!

从那永不消逝的永恒黎明!

[trɪs'tes]

Tristesse
悲伤

悲伤

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][ə'weɪ]

If	you	were	not	away
如果	你	是	不是	离开

如果你当时不在场的话

[ðiːz] [triːz] , [ðɪs] [saʊθ] - [wɪnd][ænd; ənd] [ðɪs] ['drɪri] [deɪ]

These	trees	,	this	south	-	wind	and	this	dreary	day
这些	树木	,	这	南	-	风	和	这	凄凉	天

这些树，这阵南风，还有这阴沉沉的一天

[wʊd] [ɔːl][biː; bi][mæd][wɪð; wɪθ]['dʒɔɪəs] ['ekstəsi] ;

Would	all	be	mad	with	joyous	ecstasy	;
会	全部	是	疯狂的	和	欢乐	狂喜	;

所有人都会欣喜若狂；

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [gɔːn] , [soʊ] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]

But	you	are	gone	,	so	mourning	they	with	me
但	你	是	已消失	，	所以	丧	他们	和	我

但你已离去，所以他们与我一同哀悼。

[faɪnd] ['bɪtər] - [swiːt] [ɪn]['aɪd(ə)l]['fæntəsi] .

Find	bitter	-	sweet	in	idle	fantasy	.
寻找	苦的	-	甜的	在	闲置的	幻想	.

在闲散的幻想中发现苦乐参半。

[haʊ] [glæd] , [haʊ] [mæd] , [haʊ] [geɪ] ,

How	glad	,	how	mad	,	how	gay	,
如何	高兴的	，	如何	疯狂的	，	如何	同性恋	，

多么高兴，多么疯狂，多么快乐，

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'weɪ] !

If	you	were	not	away	!
如果	你	是	不是	离开	！

如果你当时不在的话！

['ɪntərluːd]

Interlude
插曲

插曲

['sʌmtaɪmz] [frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['pʌlsɪŋ] [deɪz] ,

Sometimes	from	out	the	rush	of	pulsing	days	,
有时	从	出去	这	匆忙	的	脉动	天	，

有时，在忙碌喧嚣的日子之外，

[ðiːz] [deɪz] [huːz] ['poʊətri][wʌz; wəz][lɔːst][ɪn][proʊz]

These	days	whose	poetry	was	lost	in	prose
这些	天	谁	诗	曾是	丢失的	在	散文

如今，谁的诗歌湮没在散文之中?

[soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [left] ['desələt] [ɑːn] [ðoʊz]

So	long	ago	,	left	desolate	on	those
所以	长的	前	，	左边	荒凉	在	那些

很久以前，就荒凉地留在了那些地方

[fɑːr] ['tʃaɪldhʊd] [pæðz] — [jet] , ['sʌmtaɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [heɪz]

Far	childhood	paths	—	yet	,	sometimes	from	the	haze
远的	童年	路径	—	然而	，	有时	从	这	阴霾

遥远的童年之路——然而，有时却笼罩在迷雾之中

[ʌv; əv][hæf] - [fər'gɑːtn] ['jɪrz] , [fɔːl][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪz]

Of	half	-	forgotten	years	,	fall	on	our	ways
的	一半	-	被遗忘的	年	，	落下	在	我们的	方式

那些半遗忘的岁月，在我们面前展开。

[naʊ] [drɪr] , [ə; eɪ] [streɪn] [ʌv; əv] [sɔːŋ] , [ə; eɪ][dʒuːn] - [bloʊn] [roʊz] .

Now	drear	,	a	strain	of	song	,	a	June	-	blown	rose	.
现在	凄凉	，	一个	拉紧	的	歌曲	，	一个	六月	-	吹	玫瑰	.

如今凄凉，一首歌，一朵六月里被风吹散的玫瑰。

[ɑː] , [swiːt] , [soʊ] [swiːt] ['ʌntə,ʌntu][ə; eɪ] [hɑːrt] [ðæt] [noʊz]

Ah	,	sweet	,	so	sweet	unto	a	heart	that	knows
啊	，	甜的	，	所以	甜的	到	一个	心	那	知道

啊，多么甜蜜，对于一颗懂得这一切的心来说，是如此甜蜜。

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][wʌns] - [rɪ'membər] ['meɪz] !

The	memory	of	once	-	remembered	Mays	!
这	记忆	的	一次	-	记得	五月	！

令人怀念的梅斯!

['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənts] ['ɪntərluːd] , [ænd; ənd] [jet]

Only	a	moment's	interlude	,	and	yet
仅有的	一个	瞬间	插曲	,	和	然而

只是片刻的插曲，然而

[haʊ] [ðə; ði] [hɑːrt] [kwɔfs] [ðə; ði] [drɑːft] [ðæt] [θrilz] [ænd; ənd] [θrilz]

How	the	heart	quaffs	the	draught	that	thrills	and	thrills
如何	这	心	畅饮	这	草稿	那	刺激	和	刺激

心是如何畅饮那令人心潮澎湃的佳酿的

[ɪts] [soʊl] , ['faɪndɪŋ] [ə'gen] ['juːθs] ['mistəriz] .

Its	soul	,	finding	again	youth's	mysteries	.
它是	灵魂	,	寻找	再次	青年的	谜团	.

它的灵魂，重新发现了青春的奥秘。

[wʌt] ['mætər] [ɪf] [tə'mɑːroʊ] [wiː; wi] [fər'get] —

What	matter	if	tomorrow	we	forget	—
什么	事情	如果	明天	我们	忘记	—

即使明天我们忘记了——

[tə'deɪ] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] - [lɪt] [hɪlz]

Today	the	stillness	of	the	sun	-	lit	hills
今天	这	寂静	的	这	太阳	-	点燃	丘陵

今天，阳光照耀下的山丘一片静谧。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [loʊ] ['draʊzi] [hʌm] [ʌv; əv] ['sʌmər] [biːz] !

And	the	low	drowsy	hum	of	summer	bees	!
和	这	低的	昏昏欲睡	哼	的	夏天	蜜蜂	!

还有夏日蜜蜂低沉而慵懒的嗡嗡声！

[tuː; tə] [juː; jʊ] , [dɪr] [hɑːrt]

To	You	,	Dear	Heart
到	你	,	亲爱的	心

致你，亲爱的

[tuː; tə] [juː; jʊ] , [dɪr] [hɑːrt] , [huːm] [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [noʊn]

To	you	,	dear	heart	,	whom	I	have	never	known
到	你	,	亲爱的	心	,	谁	我	有	绝不	已知

致我亲爱的你，我素未谋面的你

[aɪ] [sɪŋ] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɔŋz] [ɔːl] ['wʌndrɪŋli]

I	sing	my	little	songs	all	wonderingly
我	唱歌	我的	小的	歌曲	全部	惊奇地

我满怀惊奇地唱着我的小歌。

[ðæt] ['sʌmtaɪm] [juː; jʊ] [meɪ] [hɪr] , — [ðə; ði] [swiːt] [ə'toʊn]

That	sometime	you	may	hear	,	—	the	sweet	atone
那	有时	你	可能	听到	,	—	这	甜的	赎罪

有时你或许会听到——甜蜜的赎罪

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

玫瑰罐(The Rose-Jar)

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ʌv; əv] [sɜːrtʃ] [ə'loʊn] —

For	all	the	years	and	years	of	search	alone	—
为了	全部	这	年	和	年	的	搜索	独自的	—

仅仅为了多年的寻找——

[ðæt] ['sʌmtaɪm] [juː; jʊ] [meɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

That	sometime	you	may	hear	and	come	to	me	.
那	有时	你	可能	听到	和	来	到	我	.

也许有一天你会听到我的声音，然后来找我。

[soʊ][ɑːn][aɪ][goʊ][ə; eɪ] - ['sɪŋɪŋ] [daʊn] [maɪ] [weɪ]

So	on	I	go	a	-	singing	down	my	way
所以	在	我	去	一个	-	歌唱	向下	我的	方式

于是我一路唱着歌，沿着我的路走下去。

[wɪð; wɪθ] [nɛə] [ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['dʒɜːrnɪ] [pæst] ,

With	ne'er	a	thought	of	all	the	journey	past	,
和	从未	一个	想法	的	全部	这	旅行	过去的	,

从未想起过往的旅程，

[fɔːr; fər] [ðɪs] [aɪ] [noʊ] — [ðæt] [ɑːn][wʌn] ['pɜːrfɪkt] [deɪ]

For	this	I	know	—	that	on	one	perfect	day
为了	这	我	知道	—	那	在	一	完美的	天

我知道——在某个完美的一天

[wen] ['evriθɪŋ] [ɪz] , [oʊ] , [soʊ][glæd][ænd; ənd] [geɪ] ,

When	everything	is	,	oh	,	so	glad	and	gay	,
什么时候	一切	是	,	哦	,	所以	高兴的	和	同性恋	,

当一切都如此令人愉悦和快乐时，

[juːl] [hɪr] [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd][kleɪm][jʊr; jər] [oʊn] , [æt; ət][læst] .

You'll	hear	and	come	and	claim	your	own	,	at	last	.
你会	听到	和	来	和	宣称	你的	自己的	,	在	最后的	.

你会听到，你会来，最终你会拥有属于你自己的东西。

['twaɪlaɪt]

Twilight
暮

暮

[wen] ['twaɪlaɪt] [fɔːlz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][lænd][ɪz] [stɪl] ,

When	twilight	falls	and	all	the	land	is	still	,
什么时候	暮	瀑布	和	全部	这	土地	是	仍然	,

当暮色降临，大地一片寂静，

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['ʃæˌdoʊz] [stiːl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɪl] ,

The	purple	shadows	steal	across	the	hill	,
这	紫色的	阴影	偷	穿过	这	爬坡道	,

紫色的影子悄悄掠过山丘，

[ænd; ənd][wʌn][loʊn][stɑːr] [ə'bʌv] [ə; eɪ][paɪn] - [triːz] [krest]

And	one	lone	star	above	a	pine	-	tree's	crest
和	一	孤独	星星	多于	一个	松树	-	树的	波峰

松树树梢上孤零零地闪耀着一颗星。

[ʃaɪnz] ['evər] [braitə] , [waɪl] [frʌm; frəm] [aʊt] [ɪts] [nest]
Shines ever brighter , while from out its nest
闪耀 曾经 更亮 , 尽管 从 出去 它是 巢

从巢穴中，它越发闪耀夺目

[ðer; ðər] [breɪks] [ðə; ði] [loʊ] [kraɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] .
There breaks the low cry of the whip - poor - will .
那里 休息 这 低的 哭 的 这 鞭 - 贫穷的 - 将要 .

这时，夜鹰发出低沉的鸣叫声。

[ænd; ənd] ['sɔ:ftli] [grəuz] [ðə; ði] ['leɪdn] [hʌʃ] [ʌn'tɪl]
And softly grows the ladened hush until
和 轻轻 生长 这 满载 嘘 直到

于是，沉寂渐渐蔓延开来，直到

[i:n] ['waɪndz] [lɪst] [ɔ:(r)]
E'en winds list o'er
e'en 风 列表 超过

甚至风也倾斜了

[ðə; ði] [fi:ldz] [ʌv; əv] ['dæfədɪl]
the fields of daffodil
这 字段 的 水仙花

水仙花田

[ðeɪ] [ɔ:l] [deɪ] [wɑ:ftid] , — - [tɪz] [soʊ] [swi:t] [tu:; tə] [rest]
They all day wafted , — ' tis so sweet to rest
他们 全部 天 飘散 , — - 的 所以 甜的 到 休息

它们整天飘荡着，——休息真好

[wen] ['twaɪlaɪt] [fɔ:lz] .
When twilight falls .
什么时候 暮 瀑布 .

当暮色降临。

[let] [nɑ:t] [wʌn] [drɑ:p] [ʌv; əv] [ðɪs] [rer] ['nektər] [spɪl] ,
Let not one drop of this rare nectar spill ,
让 不是 一 降低 的 这 稀有的 花蜜 洒 ,

一滴珍贵的甘露都不要洒落。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['berəl] [waɪn] [jʊr; jər] ['gɑ:blət] [fɪl] .
But with the beryl wine your goblet fill .
但 和 这 绿柱石 葡萄酒 你的 高脚杯 充满 .

但用绿柱石酒斟满你的酒杯。

[drɪŋk] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] , [lʌv] , [ðə; ði] ['goʊldən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] ,
Drink with me , Love , the golden of the west ,
喝 和 我 , 爱 , 这 金的 的 这 西方 ,

与我共饮，爱人，西方的黄金，

[fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ɪz] [meɪd] [fɔ:r; fər] [lʌv] [ænd; ənd] [lʌv] [ɪz] [best] , —
For all is made for love and love is best , —
为了 全部 是 制成 为了 爱 和 爱 是 最好的 , —

万物皆为爱而生，爱至上。

[ænd; ənd] , [oʊ] , [ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊmənts] [θrɪl]
And , oh , the wonder of the moment's thrill
和 , 哦 , 这 想知道 的 这 瞬间 刺激

哦，那一刻的激动人心真是令人惊叹！

[wen] ['twaɪlaɪt] [fɔ:lz] !
When twilight falls !
什么时候 暮 瀑布 !

当暮色降临！

[ðə; ði]['poʊət]

The	Poet
这	诗人

诗人

[fɔːr; fər][wʌn] [greɪt] [kwiːn] [huː] [sɪts][ɪn]['mædʒəsti] ,

For	one	great	Queen	who	sits	in	majesty	,
为了	一	伟大的	女王	WHO	坐着	在	威严	,

一位伟大的女王，威严地端坐于王座之上，

[ʌn'tʌtʃt] , [ɔː'stɪr] , [ə'pɑːn][ə; eɪ]['goʊldən] [θroʊn] ,

Untouched	,	austere	,	upon	a	golden	throne	,
未受触碰	,	简朴	,	之上	一个	金的	王座	,

未经触碰，肃穆肃穆，端坐于金色宝座之上。

[ðə; ði][laɪk] [huːz] ['lʌvlinəs] [wʌz; wəz]['nevər] [noʊn]

The	like	whose	loveliness	was	never	known
这	喜欢	谁	可爱	曾是	绝不	已知

那位美貌从未为人所知的人

[ʌv; əv] ['ebəni] [ænd; ənd][roʊz][ænd; ənd]['aɪvəri] , —

Of	ebony	and	rose	and	ivory	,	—
的	乌木	和	玫瑰	和	象牙	,	—

乌木、玫瑰和象牙——

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][juː; jʊ] [wiːv] [ə; eɪ] ['brɔɪdəd] ['tæpəstri] ,

For	her	you	weave	a	broidered	tapestry	,
为了	她	你	编织	一个	刺绣	挂毯	,

你为她编织了一幅绣花挂毯，

[raɪf] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [steɪnz][ʌv; əv] ['evri] ['kʌlər] - [toʊn]

Rife	with	rich	stains	of	every	color	-	tone
普遍存在	和	富有的	污渍	的	每一个	颜色	-	语气

布满了各种色调的浓郁污渍

['ɪnrɔːt] ; [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ɪ'muːvəbl] [æz; əz][stoʊn]

Inwrought	;	while	she	immovable	as	stone
锻造	;	尽管	她	不可移动的	作为	石头

坚如磐石；而她却像石头一样纹丝不动。

[bʌt; bət] ['wɑːtʃɪz] ['pɪtiləs] [ænd; ənd]['saɪləntli] .

But	watches	pitiless	and	silently	.
但	手表	无情	和	默默	.

但他却冷酷无情、默默地注视着。

[jet] , [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [kwiːn] [ʌv; əv] ['bjuːti] [lɪft][hɜːr; hər][ɑːrm]

Yet	,	should	this	Queen	of	Beauty	lift	her	arm
然而	,	应该	这	女王	的	美丽	举起	她	手臂

然而，如果这位选美皇后抬起手臂呢?

[ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] ['brɔɪdəd] [web] , — [ɑː] , [ðen] [ðə; ði][praɪz] ,

And	take	your	broidered	web	,	—	ah	,	then	the	prize	,
和	拿	你的	刺绣	网站	,	—	啊	,	然后	这	奖	,

然后拿起你绣好的网——啊，那就是奖品了，

[ðə; ði][væst][rɪ'wɔːrd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['skɑːrz][ænd; ənd] [ʃeɪm] ,

The	vast	reward	of	all	the	scars	and	shame	,
这	广阔的	报酬	的	全部	这	疤痕	和	耻辱	,

所有伤痕和耻辱带来的巨大回报，

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði]['moʊmənt][æz; əz][ə; eɪ] ['mɪstɪk] [tʃɑːrm]

For	in	the	moment	as	a	mystic	charm
为了	在	这	片刻	作为	一个	神秘	魅力

此刻，它如同一种神秘的魅力

[ðə; ði] [klɔːθ] [ɪz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['pɔːrfəri] , [ænd; ənd][laɪz]

The	cloth	is	changed	to	porphyry	,	and	lies
这	布	是	已更改	到	斑岩	,	和	谎言

布料变成了斑岩，并躺着

[fər'evər] [ɑːn][hɜːr; hər] [brest] [ə; eɪ]['froʊz(ə)n] [fleɪm] !

Forever	on	her	breast	a	frozen	flame	!
永远	在	她	胸部	一个	冷冻	火焰	!

她胸前永远燃烧着一团冰冷的火焰!

[ðə; ði] ['hʌntʃbæk]

The	Hunchback
这	偻

驼背人

[hiː; hi]['nevər] [nuː] [ðə; ði]['goʊldən] [θrɔːl] [ʌv; əv] [juːθ] ,

He	never	knew	the	golden	thrall	of	youth	,
他	绝不	知道	这	金的	奴隶	的	青年	,

他从未体验过青春的甜蜜诱惑。

[ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [step] , [ðə; ði] ['rʌmpld] [wɪnd] - [tɔːst] [her] ,

The	ringing	step	,	the	rumpled	wind	-	tossed	hair	,
这	铃声	步	,	这	皱巴巴的	风	-	抛掷	头发	,

清脆的脚步声，被风吹得凌乱的头发，

[ðə; ði] ['rekləs] [læf] [ʌn'tʌtʃt] [ʌv; əv][peɪn][ɔːr][ruːθ] , —

The	reckless	laugh	untouched	of	pain	or	ruth	,	—
这	鲁莽	笑	未受触碰	的	疼痛	或者	露丝	,	—

那肆无忌惮的笑声，不带一丝痛苦或怜悯，——

[juːθ] [wɪ'ðaʊt] ['pɪti][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ker] .

Youth	without	pity	and	without	a	care	.
青年	没有	遗憾	和	没有	一个	关心	.

冷酷无情、无忧无虑的年轻人。

[nɑːt][hɪz; ɪz][ðə; ði][swɪft] [laɪð] [streŋθ] [ðæt] ['evər] [sleɪz] ,

Not	his	the	swift	lithe	strength	that	ever	slays	,
不是	他的	这	迅速	轻盈	力量	那	曾经	杀戮	,

不是他那迅捷轻盈、所向披靡的力量，

[ænd; ənd][ɪn][ɪts]['dʒɔɪəs] ['sleɪɪŋ] ['dʌbli] [swiːt] ,

And	in	its	joyous	slaying	doubly	sweet	,
和	在	它是	欢乐	杀戮	双倍	甜的	,

而它那令人愉悦的杀戮更是加倍甜蜜，

[laɪk] [sʌm; səm] [jʌŋ] [gɑːd] [ə'daʊn] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [weɪz] ,

Like	some	young	god	adown	immortal	ways	,
喜欢	一些	年轻的	上帝	向下	不朽	方式	,

就像一些年轻的神明以不朽的方式堕落一样，

['krʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['blɔsəmz] - [niːθ] [ˌʌn'hidɪŋ] [fiːt] .

Crushing	the	blossoms	'	neath	unheeding	feet	.
压碎	这	花朵	-	下方	不理会	脚	.

肆意践踏花朵。

[ə; eɪ] ['twɪstɪd] [bæk] , [ə; eɪ] [feɪs] [jɪr] - ['skaːd] [ænd; ənd][grɪm] ,

A	twisted	back	,	a	face	year	-	scarred	and	grim	,
一个	扭曲	后退	,	一个	脸	年	-	疤痕	和	严峻	,

扭曲的背脊，布满岁月疤痕、面容冷峻，

[ə; eɪ] ['veri] ['mɑːkəri] [tuː; tə] ['lʌvz] [kə'res] ,

A	very	mockery	to	love's	caress	,
一个	非常	嘲讽	到	爱的	抚摸	,

这是对爱情温柔抚慰的莫大嘲弄。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] ['bɜːrθraɪt] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] , —

These	were	the	only	birthright	given	him	,	—
这些	是	这	仅有的	与生俱来的权利	给定	他	,	—

这是他与生俱来的唯一权利。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [noʊ] , [ɪk'sept] [ʌv; əv] ['ʌglinəs] ?

What	should	he	know	,	except	of	ugliness	?
什么	应该	他	知道	,	除了	的	丑陋	?

除了丑陋之外，他还能知道什么呢?

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] ['fetəd] [hɑːrt] [ɪn] ['lɔːŋɪŋ] [pent]

But	in	his	fettered	heart	in	longing	pent
但	在	他的	束缚	心	在	渴望	五角星

但在他那颗被束缚的心中，却充满了渴望。

[ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] ['tendərnəs] [ænd; ənd] , ['streɪndʒər] [tuː] ,

A	wealth	of	tenderness	and	,	stranger	too	,
一个	财富	的	压痛	和	,	陌生人	也	,

充满了温柔，而且，更奇怪的是，

[juːθ] [fʊl] [ʌv; əv] ['pɪti] , — [ɑː] , [ðə; ði] ['wʌndərmənt] , —

Youth	full	of	pity	,	—	ah	,	the	wonderment	,	—
青年	满的	的	遗憾	,	—	啊	,	这	惊奇	,	—

充满怜悯的青春，——啊，多么令人惊叹，——

[hiː; hi]['nevər] [nuː] , [ænd; ənd] [jet] [haʊ] [wel] [hiː; hi] [nuː] !

He	never	knew	,	and	yet	how	well	he	knew	!
他	绝不	知道	,	和	然而	如何	出色地	他	知道	!

他从未知道，但他却又如此了解!

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['goʊsts]

The	Little	Ghosts
这	小的	鬼魂

小幽灵们

[wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [gɔːn] , [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ]

Where	are	they	gone	,	and	do	you	know
在哪里	是	他们	已消失	,	和	做	你	知道

他们去了哪里？你知道吗?

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [æt; ət] [fɔːl] [oʊ] - [duː] ,

If	they	come	back	at	fall	o	'	dew	,
如果	他们	来	后退	在	落下	o	-	露	,

如果它们在露水落下时回来，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['goʊsts] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

The	little	ghosts	of	long	ago	,
这	小的	鬼魂	的	长的	前	,

很久以前的小幽灵们，

[ðæt] [lɔːŋ] [ə'goʊ][wɜːr; wər][juː; jʊ] ?

That	long	ago	were	you	?
那	长的	前	是	你	?

很久以前你是什么时候的事了?

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['sɔŋz] [ðæt] [nɛə] [wɜːr; wər] [sʌŋ] ,

And	all	the	songs	that	ne'er	were	sung	,
和	全部	这	歌曲	那	从未	是	唱	,

以及所有那些从未被唱过的歌，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [driːmz] [ðæt] [nɛə] [keɪm] [truː] ,

And	all	the	dreams	that	ne'er	came	true	,
和	全部	这	梦境	那	从未	来了	真的	,

以及所有那些从未实现的梦想，

[laɪk] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['daɪɪŋ] [jʌŋ] ， —

Like	little	children	dying	young	,	—
喜欢	小的	孩子们	垂死	年轻的	，	—

就像夭折的幼童一样，——

[duː] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

Do	they	come	back	to	you	?
做	他们	来	后退	到	你	?

他们会回来找你吗?

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['kwaɪət] [veɪl]

I	Know	a	Quiet	Vale
我	知道	一个	安静的	谷

我知道一个静谧的山谷

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['kwaɪət] [veɪl] [wer] [feɪnt] ['waɪndz] [bloʊ]

I	know	a	quiet	vale	where	faint	winds	blow
我	知道	一个	安静的	谷	在哪里	头晕的	风	吹

我知道一个静谧的山谷，那里微风轻拂。

[ðə; ði]['sɪlvər]['pɑːplər] ['brænʧɪz] [ɔːl] [ə'raɪ] ,

The	silver	poplar	branches	all	awry	,
这	银	白杨	分支	全部	错误	，

银杨的枝条都歪斜了，

[ænd; ənd] [nɛə] [ə'nʌðər] [saʊnd] [kʌmz] ['drɪftɪŋ] [baɪ]

And	ne'er	another	sound	comes	drifting	by
和	从未	其他	声音	来	漂流	经过

再也没有其他声音飘过。

[seɪv] [wer] [ðə; ði] [striːmz] [kuːl] ['wɔːtərz] ['sɔːftli] [floʊ] ;

Save	where	the	stream's	cool	waters	softly	flow	;
节省	在哪里	这	流的	凉爽的	水	轻轻	流动	；

在溪水潺潺流淌的地方保存;

[waɪld]['roʊziz]['raɪət][ðer; ðər][ænd; ənd]['vaɪəlits] [θroʊ]

Wild	roses	riot	there	and	violets	throw
荒野	玫瑰	暴动	那里	和	紫罗兰	扔

野玫瑰在那里肆意生长，紫罗兰也随风飘扬

[ðer; ðər] [pər'fjuːm] ['rekləsli] , [ðə; ði] [waɪl] [ɑːn] [haɪ]

Their	perfume	recklessly	,	the	while	on	high
他们的	香水	鲁莽地	，	这	尽管	在	高的

他们肆无忌惮地喷洒香水，同时高高在上

[greɪt] ['snoʊi] [klaʊdz] ['pɪloʊ] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [skaɪ]

Great	snowy	clouds	pillow	the	smiling	sky
伟大的	下雪的	云	枕头	这	微笑	天空

巨大的雪云像枕头一样，托起微笑的天空。

[ænd; ənd][kæst][freɪl] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [bɪ'loʊ] .

And	cast	frail	shadows	on	the	grass	below	.
和	投掷	脆弱	阴影	在	这	草	以下	.

在下方的草地上投下淡淡的影子。

[ɔːl] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði] ['sʌmər] ['stɪlnəs] [driːmz]

All	is	the	same	,	the	summer	stillness	dreams
全部	是	这	相同的	，	这	夏天	寂静	梦境

一切都一样，夏日静谧的梦境

[ɪn] ['aɪdlnəs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sʌni] [liːz] ,

In	idleness	across	the	sunny	leas	,
在	懒惰	穿过	这	阳光明媚	采摘	，

在阳光明媚的草地上闲逛，

[ʌn'tɪl] [fɔːr; fər] ['veri] ['draʊzinəs] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz]

Until	for	very	drowsiness	it	seems
直到	为了	非常	睡意	它	似乎

直到感到非常困倦为止

[ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [triːz] —

The	wind	has	gone	to	sleep	within	the	trees	—
这	风	有	已消失	到	睡觉	之内	这	树木	—

风在树林中沉睡了——

[jet] [wiː; wi] [wʌns] [læft] [æt; ət] [wʌt] [ðə; ði] ['jɪrz] [maɪt] [brɪŋ] ,

Yet	we	once	laughed	at	what	the	years	might	bring	,
然而	我们	一次	笑了	在	什么	这	年	可能	带来	,

然而，我们曾经嘲笑岁月可能会带来什么，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'loʊn] , [rɪ'membərɪŋ] .

And	now	I	am	alone	,	remembering	.
和	现在	我	是	独自的	,	记住	.

现在我独自一人，回忆着。

[sɔːŋ]

Song
歌曲

歌曲

[blɜːrd] [ɪz] [ðə; ði] [muːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [steɪn] ,

Blurred	is	the	moon	in	a	yellow	stain	,
模糊	是	这	月亮	在	一个	黄色的	弄脏	,

月亮在一片黄色污渍中变得模糊不清。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] ,

And	the	clouds	are	flying	before	the	wind	,
和	这	云	是	飞行	前	这	风	,

云朵在风的引领下飞舞。

[ðə; ði] [liːvz] [fɔːl] [fæst] [ɪn] [ə; eɪ] ['goʊstli] [reɪn] , —

The	leaves	fall	fast	in	a	ghostly	rain	,	—
这	树叶	落下	快速地	在	一个	幽灵般的	雨	,	—

树叶在幽灵般的雨中迅速飘落，——

['sʌmər] [ɪz] [left] [bɪ'haɪnd] .

Summer	is	left	behind	.
夏天	是	左边	在后面	.

夏天已经过去了。

[ænd; ənd] [left] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪts] [ʌv; əv] [dʒuːn] ,

And	left	behind	the	long	nights	of	June	,
和	左边	在后面	这	长的	夜晚	的	六月	,

告别了六月漫漫长夜，

[wen] [ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] [sɔːft] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtərz] - [ʃaɪn] —

When	the	lights	were	soft	in	the	waters	'	shine	—
什么时候	这	灯	是	柔软的	在	这	水	-	闪耀	—

当灯光柔和地映照在水面上时——

['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] [jʊr; jər] [lɪps] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [met] [maɪn] —

Softer	your	lips	when	they	first	met	mine	—
更柔和	你的	嘴唇	什么时候	他们	第一的	遇见	矿	—

你的嘴唇第一次与我的嘴唇相遇时，感觉格外柔软——

[blɜːrd] [ɪz] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [muːn] .

Blurred	is	the	Autumn	moon	.
模糊	是	这	秋天	月亮	.

秋月模糊不清。

[blɜːrd] [ɪz][ðə; ði] [muːn] [ɪn][ə; eɪ] ['jeloʊ] [steɪn] ,

Blurred	is	the	moon	in	a	yellow	stain	,
模糊	是	这	月亮	在	一个	黄色的	弄脏	,

月亮在一片黄色污渍中变得模糊不清。

[ænd; ənd][oʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][jʊr; jər][ɑːrmz] [ə'gen] !

And	oh	,	for	the	warmth	of	your	arms	again	!
和	哦	,	为了	这	温暖	的	你的	武器	再次	!

啊，多么想再次感受你温暖的怀抱!

[ɪˌmjuːtə'bɪlətɪ]

Immutability
不变性

不变性

[wɪ'ðɪn] [jʊr; jər][hændz][juː; jʊ][hoʊld][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

Within	your	hands	you	hold	the	wealth	of	years	,
之内	你的	双手	你	抓住	这	财富	的	年	,

你手中握着岁月的财富，

[oʊld] [taɪm] , — [jes] , [ɔːl][ðə; ði][goʊld][ʌv; əv] ['jestərdeɪ] ,

Old	Time	,	—	yes	,	all	the	gold	of	yesterday	,
老的	时间	,	—	是的	,	全部	这	金子	的	昨天	,

旧时光——是的，昨日所有的黄金，

[ɔːl] [ʌv; əv] ['lʌvz] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪtər] [greɪ]

All	of	love's	sunshine	and	the	bitter	gray
全部	的	爱的	阳光	和	这	苦的	灰色的

爱情的阳光和苦涩的灰色

[ʌv; əv] [terz] — [oʊ] , [ðə; ði] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [terz] ;

Of	tears	—	oh	,	the	great	multitude	of	tears	;
的	眼泪	—	哦	,	这	伟大的	民众	的	眼泪	;

眼泪——哦，数不尽的眼泪;

[fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [ɪz] [jɔːrz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sfiəz]

For	everything	is	yours	within	the	spheres
为了	一切	是	你的	之内	这	球体

在宇宙万物之中，一切都属于你。

[tuː; tə] [gɪv] [ɔːr] [teɪk] , [ɔːr] [breɪk] , [ɔːr] [kiːp] [fɔːr; fər] [aɪ] ,

To	give	or	take	,	or	break	,	or	keep	for	aye	,
到	给	或者	拿	,	或者	休息	,	或者	保持	为了	是的	,

给予或接受，或打破，或永远保留

[nɔːr] [hiːd] [juː; jʊ] [iːn] [wʌn][waɪld][kraɪ][ʌv; əv] [dɪs'meɪ] ,

Nor	heed	you	e'en	one	wild	cry	of	dismay	,
也不	注意	你	e'en	一	荒野	哭	的	沮丧	,

哪怕一声惊恐的呐喊，你也充耳不闻。

[bʌt; bət] ['gæðər] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ˌdisə'piəz] .

But	gather	on	until	all	disappears	.
但	收集	在	直到	全部	消失	.

但要坚持下去，直到一切消失。

[jet] [lʌv] [ɪz] [swiːt] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][oʊld] ,

Yet	love	is	sweet	and	we	are	not	so	old	,
然而	爱	是	甜的	和	我们	是	不是	所以	老的	,

然而，爱情是甜蜜的，而且我们还不老。

[nɔːr][dɪd][ðə; ði][gɔdz] [miːn] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['seprət] .

Nor	did	the	gods	mean	us	to	separate	.
也不	做过	这	神	意思是	我们	到	分离	.

神明也无意让我们分离。

[oʊ] [taɪm] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [teɪk] [maɪ] [lʌv] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] ,

O	Time	you	cannot	take	my	love	from	me	,
哦	时间	你	不能	拿	我的	爱	从	我	,

时间啊，你无法带走我的爱，

[laɪf] [hæz; həz] [soʊ] [mʌtʃ] , [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hoʊld]

Life	has	so	much	,	so	very	much	to	hold
生活	有	所以	很多	,	所以	非常	很多	到	抓住

生命如此丰富多彩，值得我们去拥抱。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] , — [aɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] [driːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [leɪt]

For	each	,	—	I	must	not	dream	it	is	too	late
为了	每个	,	—	我	必须	不是	梦	它	是	也	晚的

对于每一个人来说，——我不能幻想一切都太迟了

[ænd; ənd] [ðæt] [wiːl] [dwel] [noʊ] [mɔːr] [ɪn] ['ɑːkədi] .

And	that	we'll	dwell	no	more	in	Arcady	.
和	那	出色地	住	不	更多的	在	阿卡迪	.

我们将不再居住在阿卡迪亚。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [oʊ] - [jɪr]

In	the	Fall	o	'	Year
在	这	落下	o	-	年

在秋季

[aɪ] [went] [bæk] [æn; ən] [oʊld] - [taɪm] [leɪn]

I	went	back	an	old	-	time	lane
我	去	后退	一个	老的	-	时间	车道

我回到了一条古老的小路

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [oʊ] - [jɪr] ,

In	the	fall	o	'	year	,
在	这	落下	o	-	年	,

在秋季，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wɪnd] [ænd; ənd] ['bɪtər] [reɪn]

There	was	wind	and	bitter	rain
那里	曾是	风	和	苦的	雨

狂风暴雨。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər] [sɪr] .

And	the	leaves	were	sere	.
和	这	树叶	是	塞雷	.

树叶已经枯萎了。

[wʌns] [ðə; ði] [bɜːrdz] [wɜːr; wər] ['lɪltɪŋ] [haɪ]

Once	the	birds	were	lilting	high
一次	这	鸟类	是	轻快的	高的

鸟儿们高声歌唱

[ɪn] [ə; eɪ] [fɑːr] - [ɔːf] [meɪ] —

In	a	far	-	off	May	—
在	一个	远的	-	离开	可能	—

遥远的五月——

[aɪ] [rɪ'membər] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ]

I	remember	,	you	and	I
我	记住	,	你	和	我

我记得，你和我

[wɜːr; wər] [æz; əz] [glæd] [æz; əz] [ðeɪ] .

Were	as	glad	as	they	.
是	作为	高兴的	作为	他们	.

我们和他们一样高兴。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [naʊ] [ɑːr; ər] [ber]
But **the** **branches** **now** **are** **bare**
但 这 分支 现在 是 裸

但如今树枝光秃秃的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [juː; jʊ] [nuː] ,
And **the** **lad** **you** **knew** **,**
和 这 小伙子 你 知道 ,

还有你认识的那个小伙子，

[lɔːŋ] [ə'goʊ][wʌz; wəz] ['berid] [ðer; ðər] —
Long **ago** **was** **buried** **there** **—**
长的 前 曾是 埋葬 那里 —

很久以前就埋葬在那里——

[lɔːŋ] [ə'goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
Long **ago** **with** **you** **!**
长的 前 和 你 !

很久以前就认识你了!

['lʌvz] [sɔːŋ]
Love's **Song**
爱的 歌曲

情歌

[ɪf] [aɪ][hæd; həd]['nevər] [noʊn]
If **I** **had** **never** **known**
如果 我 有 绝不 已知

如果我从未知道

[haʊ] [fɑːr] [wʊd] [aɪ][hæv; həv] ['wɔndəd] ['wɪstfəli] [ə'loʊn] ,
How **far** **would** **I** **have** **wandered** **wistfully** **alone** **,**
如何 远的 会 我 有 漫步 怅然地 独自的 ,

我若独自一人，茫然地徘徊多远呢?

['hɪrɪŋ] [noʊ]['ekoʊ][ʌv; əv] [ðæt] ['wʌndrəs] [sɔːŋ]
Hearing **no** **echo** **of** **that** **wondrous** **song**
听力 不 回声 的 那 奇妙的 歌曲

听不到那首美妙歌曲的回声

[huːz] ['mjuːzɪk] ['liŋgəz] [lɔːŋ] .
Whose **music** **lingers** **long** **.**
谁 音乐 徘徊不去 长的 .

他的音乐会久久萦绕。

[bɪ'saɪd] [huːz] ['swiːtnəs] [peɪl]
Beside **whose** **sweetness** **pale**
旁 谁 甜味 苍白

与它相比，它的甜蜜黯然失色

['iːv(ə)n][ðə; ði][sɔːft] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] ,
Even **the** **soft** **notes** **of** **the** **nightingale** **,**
甚至 这 柔软的 笔记 的 这 夜莺 ,

就连夜莺轻柔的鸣叫，

[huːz] [θiːm] [ɪz] [rɔːt] [ʌv; əv] ['læftər] [ænd; ənd][ʌv; əv] [terz]
Whose **theme** **is** **wrought** **of** **laughter** **and** **of** **tears**
谁 主题 是 锻 的 笑声 和 的 眼泪

其主题由欢笑和泪水交织而成。

[frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['deθləs] ['jɪrz] .
From **all** **the** **deathless** **years** **.**
从 全部 这 永生 年 .

来自所有不朽的岁月。

[ɑː] , ['betər] [ðʌs] [baɪ][fɑːr]
Ah , better thus by far
啊 , 更好的 因此 经过 远的

啊，这样好多了。

[tuː; tə][wʌns][hæv; həv][felt][ðə; ði]['bæriərz] [ˌʌn'bɑː] ,
To once have felt the barriers unbar ,
到 一次 有 毛毡 这 障碍 解除限制 ,

曾经感受过障碍被打破的感觉，

[ænd; ənd] [noʊn] [ðə; ði]['moʊmənt][ɪn][ə; eɪ] [ræpt] [sər'praɪz]
And known the moment in a rapt surprise
和 已知 这 片刻 在 一个 欣喜若狂 惊喜

那一刻，我惊喜万分，恍然大悟。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv]['pærədaɪs] !
The song of Paradise !
这 歌曲 的 天堂 !

天堂之歌!

[ðə; ði]['goʊldən] ['aʊər]
The Golden Hour
这 金的 小时

黄金时刻

[ðə; ði]['waɪndz] [meɪ] [bloʊ] , [ðə; ði] [sliːt] [meɪ] [dæʃ] [ðə; ði] [peɪn]
The winds may blow , the sleet may dash the pane
这 风 可能 吹 , 这 霰 可能 短跑 这 窗格

狂风或许会吹，雨夹雪或许会拍打玻璃。

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['loʊnli] [roʊd][biː; bi] [kloʊðd] [ɪn] [greɪ] ,
And all our lonely road be clothed in gray ,
和 全部 我们的 孤独 路 是 穿着衣服 在 灰色的 ,

我们孤独的道路都将披上灰色的外衣，

[jet] [wʌt] [ker] [wiː; wi] [haʊ] [dɑːrk] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [weɪ] ,
Yet what care we how dark may be the way ,
然而 什么 关心 我们 如何 黑暗的 可能 是 这 方式 ,

然而，我们又何必在意前路多么黑暗呢?

[ɔːr] ['weðər] [ɛə] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ə'gen] ;
Or whether e'er we see the sun again ;
或者 无论 曾经 我们 看 这 太阳 再次 ;

或者我们是否还能再次见到太阳;

[ɑːn][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] [reɪn] ,
On shall we journey through the stinging rain ,
在 将 我们 旅行 通过 这 刺痛 雨 ,

我们将继续冒着刺骨的雨水前行，

['aʊər; ɑːr][glæd] ['hɑːrts] ['biːtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['raundilei]
Our glad hearts beating to a roundelay
我们的 高兴的 心 殴打 到 一个 轮舞

我们欢欣雀跃的心随着一首轮唱曲跳动

['lɜːrnɪd] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ɪn][wʌn] [greɪt] , ['dʒɔɪəs] [deɪ] ,
Learned long ago in one great , joyous day ,
学习 长的 前 在 一 伟大的 , 欢乐 天 ,

很久以前，在一个美好而快乐的日子里学到的，

[wen] [wiː; wi][fɜːrst] [nuː] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [lɪvd] [ɪn][veɪn] .
When we first knew we had not lived in vain .
什么时候 我们 第一的 知道 我们 有 不是 居住地 在 徒劳 .

当我们第一次意识到我们这一生没有白活的时候。

[wiː; wi] [tuː] [hæv; həv] [lɪvd] , [wiː; wi][dræŋk][ðə; ði] ['rʌdi] [waɪn]

We	two	have	lived	,	we	drank	the	ruddy	wine
我们	二	有	居住地	,	我们	喝	这	红润	葡萄酒

我们俩都活过，都喝过那红润的酒

[ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv] [ɪts] ['bɜːrnɪŋ] [kɪs] —

And	felt	the	wonder	of	its	burning	kiss	—
和	毛毡	这	想知道	的	它是	燃烧	吻	—

并感受到了它炽热之吻的奇妙——

[let] [kʌm] [wʌt] [meɪ] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['ɜːrθli] ['paʊər]

Let	come	what	may	there	is	no	earthly	power
让	来	什么	可能	那里	是	不	尘世的	力量

无论发生什么，世间没有任何力量能够左右一切。

[kæn; kən] [teɪk] [ə'weɪ] [ðæt] ['ræptʃər] , [jɔːrz] [ænd; ənd] [maɪn] .

Can	take	away	that	rapture	,	yours	and	mine	.
能	拿	离开	那	狂喜	,	你的	和	矿	.

它会夺走你我的那种狂喜。

['ʌðər] [meɪ] [wiːp] , [huː] [wʊd] [gɪv] [ɔːl] [fɔːr; fər] [ðɪs] ,

Others	may	weep	,	who	would	give	all	for	this	,
其他的	可能	哭泣	,	WHO	会	给	全部	为了	这	,

有些人可能会为此哭泣，他们愿意为此付出一切。

[tuː; tə] [faɪnd] [wʌt] [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] — [ðə; ði] ['goʊldən] ['aʊər] !

To	find	what	we	have	found	—	the	golden	hour	!
到	寻找	什么	我们	有	成立	—	这	金的	小时	!

去寻找我们所发现的——黄金时刻!

[ðə; ði] [driːm] - [weɪ]

The	Dream	-	Way
这	梦	-	方式

梦之道

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [lʊk] [soʊ] [fɑːr] , [ænd; ənd] [jet] , [ænd; ənd] [jet] ,

It	did	not	look	so	far	,	and	yet	,	and	yet	,
它	做过	不是	看	所以	远的	,	和	然而	,	和	然而	,

看起来并不远，然而，然而

[ðə; ði] ['moʊmənts] [wɜːr; wər] [soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [fər'get] ,

The	moments	were	so	easy	to	forget	,
这	时刻	是	所以	简单的	到	忘记	,

那些时刻很容易被遗忘。

[fɔːr; fər] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] [hænd] [tuː; tə] [gaɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz]

For	now	without	your	hand	to	guide	,	it	seems
为了	现在	没有	你的	手	到	指导	,	它	似乎

现在没有你的指引，似乎

[aɪ] [siːk] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [driːmz] .

I	seek	in	vain	to	find	a	way	of	dreams	.
我	寻找	在	徒劳	到	寻找	一个	方式	的	梦境	.

我徒劳地寻找通往梦想的道路。

[ə; eɪ] [muːn] - [lɪt] [pæθ] [bɪ'twiːn] [ə'spaɪərɪŋ] [triːz] ,

A	moon	-	lit	path	between	aspiring	trees	,
一个	月亮	-	点燃	小路	之间	有抱负的	树木	,

月光下的林间小径，

- [niːθ] [wɪnd] - [bloʊn] [liːvz] ['rʌslɪŋ] [ɪn] ['hɑːməniz] ,

'	Neath	wind	-	blown	leaves	rustling	in	harmonies	,
-	尼斯	风	-	吹	树叶	沙沙声	在	和声	,

在风吹动的树叶沙沙作响的和谐声中，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔ:ŋ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] ['nevər] [sɪŋ] —

A	little	song	that	I	may	never	sing	—
一个	小的	歌曲	那	我	可能	绝不	唱歌	—

一首我可能永远不会唱的小歌——

[bʌt; bət][oʊ] , [ðə; ði] ['wʌndrəs] ['meməri] ['lɪŋgərɪŋ] .

But	oh	,	the	wondrous	memory	lingering	.
但	哦	,	这	奇妙的	记忆	挥之不去的	.

但啊，那美好的回忆依然萦绕心头。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ]['nevər] [meɪ] [rɪ'tɜ:rn] [ʌn'tɪl]

And	though	I	never	may	return	until
和	尽管	我	绝不	可能	返回	直到

即使我可能永远无法回来，直到

[aɪ][klæsp][jʊr; jər][hænd] [bɪ'jɑ:nd] [ði:z] ['jɪrz] , [waɪ] [stɪl]

I	clasp	your	hand	beyond	these	years	,	why	still
我	搭扣	你的	手	超过	这些	年	,	为什么	仍然

多年过去，我依然紧紧握着你的手，为何依然如此

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [gaɪd] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][laɪf] [ə'lɔ:ŋ] —

There	is	one	guide	the	path	of	life	along	—
那里	是	一	指导	这	小路	的	生活	沿着	—

人生道路上只有一位指引者——

[ə; eɪ] ['fli:tɪŋ] [end][ʌv; əv] [dri:m] - [rɪ'membər] [sɔ:ŋ] .

A	fleeting	end	of	dream	-	remembered	song	.
一个	转瞬即逝	结尾	的	梦	-	记得	歌曲	.

梦境中记忆的歌声转瞬即逝。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['ɔ:təm]

The	Spirit	of	Autumn
这	精神	的	秋天

秋天的精神

[wer] [ðə; ði]['waɪndz] [loʊ] [lɪst][ænd; ənd][ðə; ði] ['li:fləs] [tri:z]

Where	the	winds	low	list	and	the	leafless	trees
在哪里	这	风	低的	列表	和	这	无叶	树木

微风低吟，树木光秃秃的。

[stænd] [gɔ:nt] [ænd; ənd] [greɪ] - [genst] [ðə; ði] ['sʌlən] [skaɪ] ,

Stand	gaunt	and	gray	'	gainst	the	sullen	sky	,
站立	瘦削	和	灰色的	-	对抗	这	忧郁	天空	,

在阴沉的天空下，它显得瘦削而灰暗。

[ðə; ði]['neɪkɪd] [baʊz] ['wɪspər] ['melədiz]

The	naked	boughs	whisper	melodies
这	裸	树枝	耳语	旋律

光秃秃的树枝低语着旋律

[ʌv; əv] ['sʌmər] [spent] [ænd; ənd][ʌv; əv] [sprɪŋ] [gɔ:n] [baɪ] —

Of	Summer	spent	and	of	Spring	gone	by	—
的	夏天	花费	和	的	春天	已消失	经过	—

夏日已逝，春日已逝——

[ʌv; əv] [deɪz] [wʌns][glæd] [ðæt] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] [fər'evər] ,

Of	days	once	glad	that	are	gone	forever	,
的	天	一次	高兴的	那	是	已消失	永远	,

那些曾经快乐却永远逝去的日子

[ʌv; əv][lɪps][wʌns] [tru:] [ðæt] [wɪl] ['ænsər] ['nevər] ,

Of	lips	once	true	that	will	answer	never	,
的	嘴唇	一次	真的	那	将要	回答	绝不	,

曾经真挚的双唇，如今却永远不会再回应。

[ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [lʌv] [ðæt] [ɑːr; ər][bʌt; bət][æz; əz] [ðiːz]
Of life and love that are but as these
的 生活 和 爱 那 是 但 作为 这些

生命和爱情，就如同这些

[ded] [liːvz] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] [groʊn] ['wɪðərd] [ænd; ənd][draɪ] .
Dead leaves of Autumn grown withered and dry .
死的 树叶 的 秋天 生长 干枯 和 干燥 .

秋天枯萎的树叶，变得干枯而凋零。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['spɪrɪt] [hɔːnts] [ɪn][ðə; ði] ['muːnz] [peɪl] [gloʊ]
But a spirit haunts in the moon's pale glow
但 一个 精神 闹鬼的地方 在 这 月亮的 苍白 辉光

但月光黯淡的余晖中，却萦绕着一个幽灵。

[ænd; ənd][ɔːl][ɪz] [tʃeɪndʒd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɪŋz] [ə; eɪ] [streɪn] ,
And all is changed as she sings a strain ,
和 全部 是 已更改 作为 她 唱歌 一个 拉紧 ,

当她唱起一首歌时，一切都改变了。

[waɪl] [ðə; ði] [naɪt] ['waɪndz] ['hɑːrkən] [ænd; ənd] ['laɪtli] [bloʊ]
While the night winds hearken and lightly blow
尽管 这 夜晚 风 倾听 和 轻轻 吹

夜风轻拂，轻轻吹拂

[hɜːr; hər] [luːs] - [baʊnd] [her] [ɪn][ə; eɪ]['reɪv(ə)n] - [reɪn] —
Her loose - bound hair in a raven - rain —
她 松动的 - 边界 头发 在 一个 乌鸦 - 雨 —

她蓬松的头发在乌云般的雨中飘落——

[ænd; ənd] [ber] [hɜːr; hər] [sɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] [kləuziz] ,
And bear her song to the distant closes ,
和 熊 她 歌曲 到 这 遥远 关闭 ,

将她的歌声带到遥远的尽头，

[wer] ['meni] [ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [hɑːrt] [rɪ'pəʊziz] ,
Where many a longing heart reposes ,
在哪里 许多 一个 渴望 心 休息 ,

许多渴望之心在此安息，

['weɪkɪŋ] [oʊld] [lʌv] - [driːmz] [ðæt] [ˌoʊvər'floʊ]
Waking old love - dreams that overflow
醒来 老的 爱 - 梦境 那 溢出

唤醒那些涌现的旧日恋情梦

[ɪn][ə; eɪ] ['ræptʃərəs] [dʒɔɪ][ænd; ənd]['wɪstf(ə)l][peɪn] .
In a rapturous joy and wistful pain .
在 一个 欣喜若狂 喜悦 和 怅惘 疼痛 .

欣喜若狂，又忧伤难耐。

[ɑː] , [ðæt] [sɔːŋ] - [tɪz] [swiːt] [æz; əz][ðə; ði][paɪps][ʌv; əv][pæn] ,
Ah , that song ' tis sweet as the pipes of Pan ,
啊 , 那 歌曲 - 的 甜的 作为 这 管道 的 平底锅 ,

啊，那首歌像潘神的笛声一样甜美，

[ɔːr][feɪnt] ['luːts] ['saʊndɪŋ] [ɪn] ['ɑːkədi]
Or faint lutes sounding in Arcady
或者 头晕的 鲁特琴 听起来 在 阿卡迪

或阿卡迪亚隐隐约约的鲁特琴声

[θruː] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [dɑːn] , — [jeɪ] , [fɑːr] [swiːtər] [ðæn; ðən]
Through the purple dawn , — yea , far sweeter than
通过 这 紫色的 黎明 , — 是的 , 远的 更甜 比

透过紫色的黎明，——是的，远比这更甜蜜

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [ðæt] [wɑːfts][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sʌðərn] [siː] !

The	music	that	wafts	from	a	Southern	sea	!
这	音乐	那	飘动	从	一个	南方	海	!

来自南方海洋的音乐!

[bɪ'niːθ] [ɪts] [spel] [ðə; ði] [weɪsts] [bluːm] [ɪn] ['flaʊərz] ,

Beneath	its	spell	the	wastes	bloom	in	flowers	,
下面	它是	拼写	这	废物	盛开	在	花朵	,

在其魔力之下，荒芜之地百花盛开。

[ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [kʌm] [ðə; ði] ['vænɪʃt] ['aʊərz] ,

And	back	again	come	the	vanished	hours	,
和	后退	再次	来	这	消失了	小时	,

逝去的时光又回来了。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [huː] [sɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][mæn]

For	she	who	sings	to	the	soul	of	man
为了	她	WHO	唱歌	到	这	灵魂	的	男人

因为她歌唱，触动人的灵魂

[ɪz][ðə; ði] ['ɔːtəm] ['spɪrɪt][ʌv; əv] ['meməri] .

Is	the	Autumn	spirit	of	memory	.
是	这	秋天	精神	的	记忆	.

是秋天的记忆之灵。

[ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊd]

On	The	Long	Road
在	这	长的	路

漫漫长路

[ɑː] , ['meni] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ðen] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] ,

Ah	,	many	were	they	then	of	yesterday	,
啊	,	许多	是	他们	然后	的	昨天	,

啊，昨天他们人真多啊!

[huː] [bɔːr] [ˌem 'iː][gɪfts][ʌv; əv]['ætər][ænd; ənd][ʌv; əv] [mɜːr] ,

Who	bore	me	gifts	of	attar	and	of	myrrh	,
WHO	钻孔	我	礼物	的	阿塔尔	和	的	没药	,

他们送给我香油和没药作为礼物，

[ænd; ənd] [liːvz] [ʌv; əv]['roʊziz] ['delɪkət] [ðæt] [wɜːr; wər]

And	leaves	of	roses	delicate	that	were
和	树叶	的	玫瑰	精美的	那	是

还有那些娇嫩的玫瑰叶子。

[sprʌŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['gɑːrdn] - [kloʊz][ɪn][fɑːr][kæ'θeɪ; kə'θeɪ] ;

Sprung	from	a	garden	-	close	in	far	Cathay	;
弹簧	从	一个	花园	-	关闭	在	远的	国泰	;

源自遥远的国泰附近的一个花园;

[waɪl] [aɪ] , [ˌʌn'hidɪŋ] , [let][ðem; ðəm] [pæs] [ðer; ðər] [wei]

While	I	,	unheeding	,	let	them	pass	their	way
尽管	我	,	不理会	,	让	他们	经过	他们的	方式

我却浑然不觉，任由他们通过。

[nɔːr] [kɛəd] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][gɪfts] [ðeɪ] [maɪt] [kən'fɜːr] ,

Nor	cared	for	all	the	gifts	they	might	confer	,
也不	关心	为了	全部	这	礼物	他们	可能	授予	,

也不在意他们可能赠送的所有礼物，

['wɑtʃɪŋ] [ɪn][veɪn][fɔːr; fər][wʌn] [dɪr] ['lɔɪtərər] ,

Watching	in	vain	for	one	dear	loiterer	,
观看	在	徒劳	为了	一	亲爱的	游荡者	,

徒劳地等待着一位可爱的闲逛者，

[huː] ['nevər] [driːmd] [ə'daʊn] [maɪ] [pæθ] [tuː; tə] [streɪ] .

Who	never	dreamed	adown	my	path	to	stray	.
WHO	绝不	梦见	向下	我的	小路	到	流浪	.

谁曾想到我会误入歧途。

[ænd; ənd] [naʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊnli] [roʊd] [aɪ] [stænd] ,

And	now	out	in	the	lonely	road	I	stand	,
和	现在	出去	在	这	孤独	路	我	站立	,

现在我独自一人站在这条路上，

[wer] ['ekoʊz] ['drɪrəli] [ðə; ði] ['siːsləs] [tred]

Where	echoes	drearily	the	ceaseless	tread
在哪里	回声	沉闷地	这	不停歇	踏

无休止的脚步声在回荡，凄凉沉闷。

[ʌv; əv] ['streɪndʒər] ['futsteps] , [sloʊ] [ænd; ənd] ['bɜːd(ə)nsəm] —

Of	stranger	footsteps	,	slow	and	burdensome	—
的	陌生人	脚步声	,	慢的	和	负担	—

陌生人的脚步声，缓慢而沉重——

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [fər'gɑːt] [ænd; ənd] ['empti] [ɪz] [iːtʃ] [hænd] ,

I	am	forgot	and	empty	is	each	hand	,
我	是	忘了	和	空的	是	每个	手	,

我已被遗忘，双手空空如也。

[seɪv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] ['roʊziz] - ,

Save	for	the	dust	of	roses	witherèd	,
节省	为了	这	灰尘	的	玫瑰	-	,

除了凋零玫瑰的尘埃，

[jet] [stɪl] [aɪ] [weɪt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [huː] ['nevər] [kʌm] .

Yet	still	I	wait	for	you	who	never	come	.
然而	仍然	我	等待	为了	你	WHO	绝不	来	.

但我依然在等你，你却永远不会到来。

[ə; eɪ] ['pəustljuːd]

A	Postlude
一个	尾声

尾声

[ɪf] ['oʊnli] [ɪn] [jʊr; jər] [laɪf] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , [maɪt] [aɪ]

If	only	in	your	life	to	live	,	might	I
如果	仅有的	在	你的	生活	到	居住	,	可能	我

如果只有你此生能够活下去，我愿.....

[pər'tʃæns] [ðoʊz] ['broʊkən] ['kɔrdz] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊn] [miːt] ,

Perchance	those	broken	chords	with	my	own	meet	,
或许	那些	破碎的	和弦	和	我的	自己的	见面	,

或许那些断裂的琴弦与我自己的琴弦相遇，

[ðoʊ] [kwaɪt] [ɪm'pɜːrfɪkt] , [jet] [bʌt; bət] [ðʌs] [tuː; tə] [traɪ]

Though	quite	imperfect	,	yet	but	thus	to	try
尽管	相当	不完善	,	然而	但	因此	到	尝试

虽然并不完美，但还是要尝试一下。

[wɜːr; wər] [oʊ] , [soʊ] ['wʌndrəs] [swiːt] .

Were	oh	,	so	wondrous	sweet	.
是	哦	,	所以	奇妙的	甜的	.

哦，真是太甜蜜了。

[nɑːt] [ðə; ði] [brɔːd] [haɪ] - [roʊdz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [trɑːd] ,

Not	the	broad	high	-	roads	which	you	would	have	trod	,
不是	这	广阔	高的	-	道路	哪个	你	会	有	践踏	,

不是你曾经走过的宽阔大道，

[ə; eɪ] ['loʊnli] ['wɑːndərər] [ðiːz] [meɪ] [nɑːt] ['eseɪ] ,

A	lonely	wanderer	these	may	not	essay	,
一个	孤独	流浪者	这些	可能	不是	散文	,

孤独的流浪者，这些可能不是文章，

[stɪl] , ['spɪrɪt] [maɪn] , [ðə; ði] [baɪ] - [pæðz] [ðæt] [aɪ] [plɑːd]

Still	,	spirit	mine	,	the	by	-	paths	that	I	plod
仍然	,	精神	矿	,	这	经过	-	路径	那	我	缓慢行进

然而，我的灵魂，我跋涉的小径

[duː] [liːd] [ðə; ði] ['selfseɪm] [weɪ] .

Do	lead	the	selfsame	way	.
做	带领	这	自身	方式	.

以身作则。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɑːrt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fʊl'fɪl]

And	if	a	little	part	I	should	fulfil
和	如果	一个	小的	部分	我	应该	实现

如果我能尽自己的一份力的话

[ʌv; əv] [ðoʊz] [fer] [diːdz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hoʊpt] [tuː; tə] [pər'suː] —

Of	those	fair	deeds	which	you	hoped	to	pursue	—
的	那些	公平的	契约	哪个	你	希望	到	追求	—

那些你希望追求的善行——

[oʊ] , [haʊ] ['kɑːntent] [tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] [maɪlz] [ʌn'tɪl]

Oh	,	how	content	to	walk	the	miles	until
哦	,	如何	内容	到	走	这	英里	直到

哦，多么乐意走完这些路程啊！

[aɪ] [riːtʃ] [maɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [juː; jʊ] .

I	reach	my	home	and	you	.
我	抵达	我的	家	和	你	.

我回到家，见到了你。

[æn; ən] [oʊld] [sɔːŋ]

An	Old	Song
一个	老的	歌曲

一首老歌

[loʊ] ['bloʊɪŋ] ['waɪndz] [frʌm; frəm] [aʊt] [ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [skaɪ] ,

Low	blowing	winds	from	out	a	midnight	sky	,
低的	吹	风	从	出去	一个	午夜	天空	,

午夜的天空吹来低低的风，

[ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['embərz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɛtəlz] [kruːn] —

The	falling	embers	and	a	kettle's	croon	—
这	坠落	余烬	和	一个	水壶	轻哼	—

飘落的余烬和水壶的咕噜声——

[ðiːz] [θriː] , [bʌt; bət] [oʊ] [wʌt] [swiːtər] ['lʌləbaɪ]

These	three	,	but	oh	what	sweeter	lullaby
这些	三	,	但	哦	什么	更甜	催眠曲

这三个，还有什么比这更甜美的摇篮曲呢?

['evər] [ə'woʊk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɪntɚz] [muːn] .

Ever	awoke	beneath	the	winter's	moon	.
曾经	醒来	下面	这	冬天的	月亮	.

曾在冬日的月光下醒来。

[wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] [nʌn] [ðə; ði] [swiːtər] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] ,

We	know	of	none	the	sweeter	,	you	and	I	,
我们	知道	的	没有任何	这	更甜	,	你	和	我	,

我们知道没有比这更甜蜜的了，你和我。

[ænd; ənd][ɔːft] [wiːv] [hɜːrd] [təˈgeðər] [ðæt] [oʊld] [tuːn] —

And	oft	we've	heard	together	that	old	tune	—
和	经常	我们已经	听到	一起	那	老的	调	—

我们常常一起听到那首古老的曲调——

[loʊ] [ˈbloʊɪŋ] [ˈwaɪndz][frʌm; frəm] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈmɪdnaɪt] [skaɪ] ,

Low	blowing	winds	from	out	a	midnight	sky	,
低的	吹	风	从	出去	一个	午夜	天空	,

午夜的天空吹来低低的风，

[ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈembərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɛtəlz] [kruːn] .

The	falling	embers	and	a	kettle's	croon	.
这	坠落	余烬	和	一个	水壶	轻哼	.

飘落的余烬和水壶的咕噜声。

[oʊld][ˈroʊziz]

Old	Roses
老的	玫瑰

老玫瑰

[ˈspɪrɪt][ʌv; əv][oʊld] - [taɪm][ˈroʊziz] , [wen] [ðə; ði] [gloʊ]

Spirit	of	old	-	time	roses	,	when	the	glow
精神	的	老的	-	时间	玫瑰	,	什么时候	这	辉光

昔日玫瑰的芬芳，当光芒闪耀

[ʌv; əv] [ˈiːvntaɪd] [stiːlz] [ˈsɔːftli] [θruː] [ðə; ði] [triːz]

Of	eventide	steals	softly	through	the	trees
的	黄昏	偷窃	轻轻	通过	这	树木

暮色轻柔地穿过树林

[laɪk] [ˈroʊzi] [petlz] [ˈfɔːlɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [briːz]

Like	rosy	petals	falling	,	and	the	breeze
喜欢	红润	花瓣	坠落	,	和	这	微风

如同玫瑰花瓣飘落，微风轻拂

[grəuz] [hʌʃt] [ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː] [sɪŋz] [ə; eɪ] [lʌv] - [sɔːŋ] , [loʊ]

Grows	hushed	until	it	sings	a	love	-	song	,	low
生长	静静地	直到	它	唱歌	一个	爱	-	歌曲	,	低的

它渐渐安静下来，直到低声唱起一首情歌。

[ænd; ənd] [swiːt] [ænd; ənd] [ˈtendər] , [ðen] [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [noʊ]

And	sweet	and	tender	,	then	I	seem	to	know
和	甜的	和	投标	,	然后	我	似乎	到	知道

温柔甜蜜，那时我似乎就知道

[juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [ˈsʌmwer] [nɪr] [ænd; ənd] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðiːz]

You	too	are	somewhere	near	and	watching	these
你	也	是	某处	靠近	和	观看	这些

你也在附近，正在观看这些。

[læst] [ˈwʌndrəs] [saɪts] [ʌv; əv] [deɪ] — [ˈgɑːdz] [ˈmistəriz]

Last	wondrous	sights	of	day	—	God's	mysteries
最后的	奇妙的	景点	的	天	—	神的	谜团

一天中最后的奇妙景象——上帝的奥秘

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [təˈgeðər] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] .

We	used	to	watch	together	long	ago	.
我们	用过的	到	手表	一起	长的	前	.

很久以前我们经常一起看电视。

[ænd; ənd] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˌbenɪˈdɪkʃ(ə)n] , [ˈhæpinəs]

And	,	like	a	benediction	,	happiness
和	,	喜欢	一个	祝福	,	幸福

幸福，就像祝福一样。

[fɪlz] [ɔːl][maɪ][soʊl] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] [breθ]

Fills	**all**	**my**	**soul**	**,**	**as**	**if**	**a**	**wandering**	**breath**
填充	全部	我的	灵魂	,	作为	如果	一个	漫游	气息

它充满我的整个灵魂，如同游移的气息

[frʌm; frəm] [ðæt] [haɪ] ['hev(ə)n] [hæd; həd] [wɑːftid] [daʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] —

From	**that**	**high**	**heaven**	**had**	**wafted**	**down**	**to**	**me**	**—**
从	那	高的	天堂	有	飘散	向下	到	我	—

从那高高的天堂飘落到我身边——

[æz; əz] [ɪf] [aɪ] [felt] [ə'gen] [jʊr; jər] [dɪr] [kə'res]

As	**if**	**I**	**felt**	**again**	**your**	**dear**	**caress**
作为	如果	我	毛毡	再次	你的	亲爱的	抚摸

仿佛我又一次感受到了你温柔的爱抚

[ænd; ənd] [nuː] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['weɪtɪŋ] [ɛə] [ɪn] [deθ] ,

And	**knew**	**you**	**to**	**be**	**waiting**	**e'er**	**in**	**death**	**,**
和	知道	你	到	是	等待	曾经	在	死亡	,

我知道你会在死亡中一直等着我，

[kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['roʊziz][ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] .

Crowned	**with**	**the**	**roses**	**of**	**eternity**	**.**
加冕	和	这	玫瑰	的	永恒	.

头戴永恒玫瑰花冠。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神